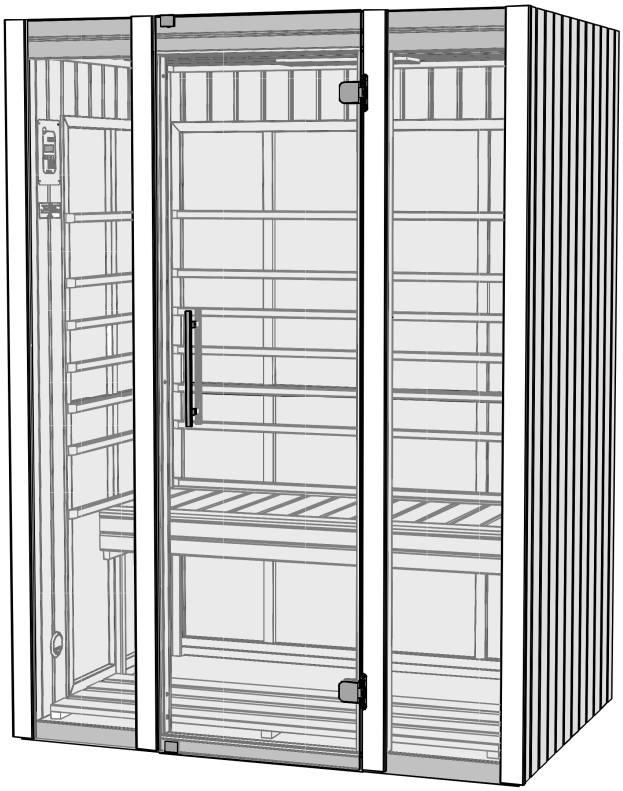
Montage-, Bedienungs- und Wartungsanleitung

en	ASSEMBLY, USER AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS
fr	NOTICE DE MONTAGE, D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN
it	ISTRUZIONI DI MONTAGGIO, USO E MANUTENZIONE



Infrarotkabine
Art.-Nr.: 556.1310.00 / 556.1310.10

Stand: 1723

- de -

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

lesen Sie diese Anleitung vor dem Aufbau der Infrarotkabine vollständig durch, um Montagefehler oder Beschädigungen zu vermeiden.
Prüfen Sie sofort anhand der Packliste, ob die Kabine unbeschädigt und vollständig bei Ihnen angekommen ist.
Bitte vernichten Sie die Packliste erst nach Ablauf der Garantiezeit. Diese Liste dient Ihnen zur Kontrolle auf Vollständigkeit der Einzelteile und ist mit dem Kaufbeleg aufzubewahren. Eventuelle Beanstandungen können mit Hilfe dieser Liste problemlos behoben werden.
Die Positionsnummern der Packliste stimmen nicht mit denen in der Anleitung überein!
Weiterentwicklungen im Sinne des technischen Fortschritts behalten wir uns vor. So können geringfügige Abweichungen in den Darstellungen oder Beschreibungen entstehen.

Verpackung
Verpackungsmaterial nicht einfach wegwerfen!
Papier-, Pappe- und Wellpappeverpackungen, sowie Kunststoffverpackungsteile sollten in die entsprechenden Sammelbehälter gegeben werden.

Werkstoff Holz
Gesunde Äste, leichte Verfärbungen und kleine Risse sind für Holz charakteristisch, verleihen der Kabine ein natürliches Aussehen und sind kein Reklamationsgrund.

Vor der Montage
Für das Aufstellen der Kabine wird eine **Mindestraumhöhe von 210 cm** benötigt.
Der Fußboden muss eben und waagerecht sein, da es sonst zu Funktionsstörungen kommen kann.
Wir empfehlen Ihnen, die Montage mit zwei Personen durchzuführen.
Zur Verhütung von Unfällen ist zu vermeiden, dass sich Kinder während der Montage in unmittelbarer Nähe befinden.
Zum Aufbau des Kabinenkörpers benötigen Sie rund um die Kabine eine Montagefreiheit von ca. 60 cm.
Nach erfolgter Montage schieben Sie die Kabine an den endgültigen Standort, wobei der Wandabstand mindestens 5cm betragen muss.

Nutzungs- und Sicherheitshinweise
Für die Nutzung dieser Infrarotkabine gibt es keine Altersbegrenzung. Prinzipiell kann jeder gesunde Mensch die Infrarotkabine benutzen.
Bei gesundheitlichen Einschränkungen ist vor der Nutzung ein Arzt zu befragen.

Konsultieren Sie ebenfalls Ihren Arzt
- bei Schwangerschaft
- bei Erkrankungen wie Lähmungen, Epilepsie, Bluthochdruck
- wenn Sie Implantatträger sind
- bei Hauterkrankungen, Sensibilitätsstörungen oder nach Behandlungen der Haut
- bei Einnahme von Medikamenten

Nutzen Sie die Infrarotkabine nicht
- bei Fieber oder akuten Infektionen
- Thrombosen, Entzündungen oder offenen Wunden
- bei Stoffwechselkrisen
- unter Alkohol- oder Drogeneinfluss

Kinder, ältere sowie hitzeunempfindliche Menschen oder Behinderte dürfen sich nicht alleine in der Infrarotkabine aufhalten.
Prüfen Sie vor dem Aufheizen, dass sich keine Haustiere in der Kabine aufhalten.

Die Infrarotkabine ist ausschließlich für die Wärmeanwendung vorgesehen. Eine unsachgemäße Nutzung (z.B. zum Wäschetrocknen o.Ä.) ist strengstens verboten.
Da es bei Erstbetrieb zu Geruchsbildung kommen kann, ist die Kabine vor der ersten Nutzung mindestens 1 Stunde lang aufzuheizen und danach gut zu lüften.

Gemäß VDE 0100 dürfen Installationen und Wartung an der Wärmekabine mit elektronischer Steuerung nur von einer Elektrofachkraft durchgeführt werden!
Beim Umgang mit 230V Netzspannung besteht Lebensgefahr !

Die Warnschilder

WARNUNG!
Im Bodenelement und in den Wandelementen befinden sich großflächige Heizsysteme mit 230V Netzspannung.
Nach erfolgtem Aufbau der IR – Kabine gemäß Montageanleitung ist das Einbringen von Schrauben, Nägeln, Heftklammern etc. in die Kabinenelemente sowie das teilweise oder ganzflächige Bedecken der Heizflächen (zum Beispiel mit Handtuch, Kissen) strengstens verboten!
BRANDGEFAHR, LEBENSGEFAHR!

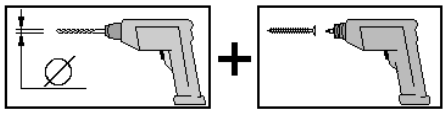
sind gemäß Abbildung 11 und Abbildung 13 zu befestigen!

Pflegehinweise
Wir empfehlen, in der Kabine auf Saunatüchern zu sitzen, damit der Schweiß nicht auf die Holzteile läuft.
Lassen Sie die Kabine nach jeder Nutzung gut durchlüften.
Sorgen Sie auch für eine gute Durchlüftung des Raumes, in dem sich die Infrarotkabine befindet.
Die Heizflächen im Kabineninneren sind wartungsfrei. Sie dürfen nicht abgedeckt oder mit Feuchtigkeit in Berührung kommen. Hartnäckige Schmutzeinwirkungen auf dem Holz können mit Schmirgelpapier entfernt werden.
Geringer Harzausfluss an der Holzoberfläche ist unvermeidbar. Die trockenen Harzrückstände können mit feinem Schleifpapier entfernt werden.
Verwenden Sie keine chemischen Klebstoffe im Inneren der Kabine, sondern allenfalls Holzleim.
Sitzbank und Bodenrost sollten mindestens einmal halbjährlich außerhalb der Kabine mit einer weichen Bürste und klarem Wasser gründlich gereinigt werden.

Technische Hinweise
Voraussetzungen zum Anschluss der Infrarot – Kabine: Eine mit 16A separat abgesicherte Steckdose
Bedienung und Anschluss der IR-Steuerung entnehmen Sie bitte der Montageanleitung der Bedienungseinheit und der IR-Steuerung FL.
Der Folienfühler wurde bereits von uns montiert und befindet sich im Rückwandelement.
Die Leistung der Glühlampe zur Kabinenbeleuchtung darf maximal 40W betragen!
Achten Sie darauf, dass die Steckdose jederzeit zugängig sein muss.
Die mitgelieferte Netzanschlussleitung ist im Falle eines späteren Austausches nur über den weka-Kundendienst zu beziehen.
Um das Gerät allpolig vom Netz zu trennen, ist der Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen.
Am Leistungsteil befinden sich unter anderem jeweils 2 Buchsen für die Heizkreise 1-3..
Beim Anschluss der Strahlerleitungen ist es ohne Bedeutung, welche der beiden Buchsen genutzt werden.
Um ein Absenken der Glastür vorzubeugen, ziehen Sie die Inbusschrauben der Beschläge fest an.

Türflügel
Die Verstellexcenter Pos. 23 ermöglichen jederzeit auch nachträglich eine einfache Justierung des Glastürblattes. Dazu werden die Innenteile der Türbeschläge abmontiert und die Exzenter in die entsprechende Richtung gedreht.
Bei der Montage der Türgriffe ist darauf zu achten, dass sich das Griffstück aus Metall auf der Außenseite der Tür befindet.

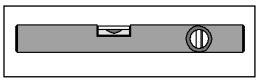
Empfehlungen zum Aufbau
Bohren Sie alle Schraubverbindungen vor,
um Beschädigungen an den Holzteilen zu vermeiden!
Folgendes Zeichen macht Sie während der Anleitung nochmals darauf aufmerksam:



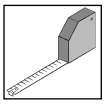
Technische Daten:
- Außenmaße B x T x H : ca.140x99x190 cm
- Leistung : 2490W
- Netzspannung : 230V (50Hz)

Werkzeug
Folgendes Werkzeug sollten Sie vor Beginn der Montage zurecht gelegt haben.

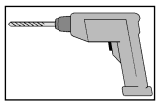
Wasserwaage



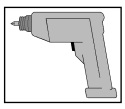
Rollmaß



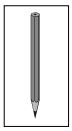
Bohrmaschine



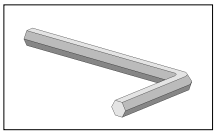
Elektroschrauber



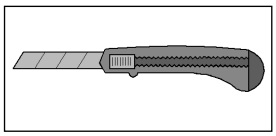
Bleistift



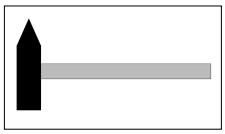
Inbusschlüssel



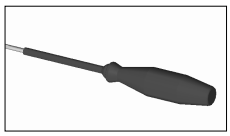
Universalmesser



Hammer

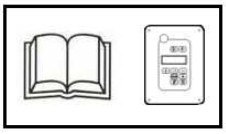


Schraubendreher

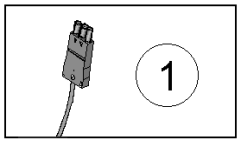


Abkürzungen / Symbole:

FW	-	Frontwand
SW	-	Seitenwand
RW	-	Rückwand
cm	-	Zentimeter
mm	-	Millimeter
ca.	-	circa



- Bedienungsanleitung der IR-Steuerung beachten!



- Leitung von Pos.1 = Bodenelement

Wir wünschen Ihnen viel Spaß beim Aufbau und jahrelange Freude an Ihrer Wärmekabine.

Garantiebestimmungen der weka Holzbau GmbH
Wir gewähren Ihnen zu nachfolgenden Konditionen – jedoch nur auf die Holzteile unserer Produkte (weka-Produkt genannt), nicht auf damit verbundene Bauteile oder Bestandteile des weka-Produkts aus anderem Material als Holz – ab Lieferdatum 5 Jahre Garantie auf Funktion. Innerhalb der Garantiezeit werden fehlerhafte Teile oder fehlende Teile der Ware oder die Ware selbst nach unserer Wahl ersetzt. Vom Garantieumfang erfasst ist lediglich der kostenlose Ersatz des jeweils mangelhaften oder defekten Holzteils. Nicht im Garantieumfang enthalten sind Folge- oder Zusatzkosten, insbesondere keine Liefer- und Auf- oder Umbaukosten.

Die Garantie ist ausgeschlossen, wenn:

- von der jeweiligen Montageanleitung abgewichen wurde,
- Veränderungen (zusätzliche An- oder Umbauten) an dem Produkt im Vergleich zur Montageanleitung vorgenommen wurden,
- die jeweils angegebenen Belastungsgrenzen (z.B. Schneelast usw.) überschritten wurden,
- das weka-Produkt falsch gegründet (Fundament / Bodenplatte o.Ä.) wurde, insbesondere bei Verstößen gegen die Regeln der Baukunst,
- unterlassene oder nicht ausreichende Pflege (Wartung: Holzschutz, Holzanstrich usw.) des Holzes vorgenommen wurde.
- Windgeschwindigkeiten über Stärke 7, Naturkatastrophen oder gewaltsame Einwirkungen den Schaden am weka-Produkt verursacht haben.
- der Mangel in holztypischen Farbveränderungen, Rissbildungen, Verwerfungen, Schwinden, Quellen oder ähnlichen normalen, in der Natur des Werkstoffes „Holz“ begründeten Veränderungen besteht.

Garantieansprüche können nur in Verbindung mit Originalpackzettel und Originalkaufbeleg in Anspruch genommen werden und müssen innerhalb der Garantiezeit schriftlich, per Telefax oder per e-Mail geltend gemacht werden. Anspruchsvoraussetzung ist eine unverzügliche Anzeige des Mangels bzw. des Schadens in Form einer geordneten Darstellung des Schadens in Bild und Text.

Garantieansprüche sind zu richten an:

weka Holzbau GmbH, Johannesstraße 16, 17034 Neubrandenburg
Fax: 0395/42908-83; e-Mail: info@weka-holzbau.com

Montagebedingungen für weka - Montageteam
Wenn Sie Montagehilfe in Anspruch nehmen und dazu ein weka - Montageteam rufen, wird die weka Holzbau GmbH für Sie wie folgt tätig:

Montage bedeutet das anleitungsgemäße Zusammenfügen (Aufbau) der gelieferten Einzelteile der Ware ohne Anstrich, Lieferung und Montage von Zubehör und Zubehörteilen. Elektrische Anschlüsse sind in den Montageleistungen nicht enthalten.

Die aufzubauende Ware muss sich am Aufbauort/Standort/Standfläche befinden. Transport des Artikels oder der Einzelteile über eine Entfernung von 10-15m hinaus oder in ein anderes Geschoss sind im angebotenen Montagepreis nicht enthalten. Der Untergrund muss tragfähig, horizontal und eben sein.
Im Zweifel gilt für die Ebenheit: DIN 18202 „Ebenheitstoleranzen im Hochbau“, Tab.3, Zeile 3, mit einer maximalen Höhendifferenz der am weitesten von einander entfernten Punkten von ca. 10 bis 11mm.
Alle vorbereitenden Arbeiten müssen gemäß den technischen Regeln vor Beginn der Montage ausgeführt sein. Die von Ihnen gefertigten oder gewählten Untergründe/Fußböden/Fundamente müssen für die Montage geeignet sein.

- en -

Dear customer

Read these instructions thoroughly before installing your infrared cabin in order to avoid installation errors or damage.
Use the packing list to check immediately that you have received the cabin undamaged and complete.
Please do not dispose of the packing list before the guarantee period has expired. This list enables you to check that all the individual parts are present and is to be retained with your proof of purchase. Any complaints can easily be rectified with the help of this list.
Please note that the item numbers on the packing list do not correspond to those in the instructions.
We reserve the right to update the product from a technical standpoint. This means that there may be minor deviations in the illustrations or descriptions.

Packaging
Please do not simply throw away the packaging material.
Paper, cardboard and corrugated board, as well as plastic packaging materials, should be placed in the appropriate collection containers.

Wood as a material
Healthy knurls, light discolouration and small cracks are characteristic of wood, lend the cabin a natural appearance and are not a reason for complaint.

Prior to assembly
A minimum room height of 210 cm is required to install the cabin.
The floor must be flat and horizontal; otherwise malfunctions may occur.
We recommend that assembly be carried out by two persons.
In order to prevent accidents, we recommend that children be kept out of the direct vicinity during assembly.
When installing the body of the cabin, you need a free area of approx. 60 cm around the cabin in which to work. Once assembly is successfully completed, push the cabin into its final position, maintaining a distance of at least 5 cm from the wall.

Usage and safety information
There is no age restriction for the use of this infrared cabin. In principle, every healthy person can use the infrared cabin.
If a person's health is compromised, a doctor should be consulted before the cabin is used.

Also consult a doctor
- in case of pregnancy
- in case of diseases such as paralysis, epilepsy and high blood pressure
- if you have an implant
- in case of skin diseases and sensitivity disorders or after skin treatments
- when taking medication

Do not use the infrared cabin
- in case of fever or acute infection
- if suffering from thrombosis, infections or open wounds
- if suffering from a metabolic crisis
- under the influence of alcohol or drugs

Children, the elderly and persons not sensitive to heat, as well as handicapped persons, must not be permitted to stay in the infrared cabin by themselves.
Before it is heated up, ensure that there are no pets in the cabin.

The infrared cabin is to be used exclusively for the thermal application. Improper usage (e.g. for drying of laundry or the like) is prohibited under all circumstances.
Since odours may be generated during initial start-up, the cabin must be heated for at least one hour and then well ventilated before being used for the first time.

According to VDE 0100, installation and maintenance of the thermal cabin with electronic controls may only be carried out by a professional electrician.
There is a risk of serious injury or death from exposure to 230 V mains voltage.

The warning signs

WARNING!
Extensive heating systems with 230 V mains voltage are located in the floor and wall elements.
After the infrared cabin has been set up in accordance with the assembly instructions, it is strictly prohibited to install screws, nails, staples and the like in the cabin elements, as well to partially or completely cover the heating surfaces (with towels or pillows, for example).
FIRE HAZARD, RISK OF FATAL INJURY!

are to be attached according to figure 11 and figure 13.

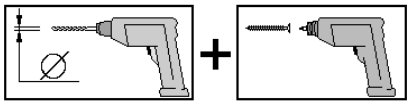
Instructions for care
We recommend that you sit on sauna towels in the cabin so that the sweat does not run onto the wood parts.
Air out the cabin well after each session.
Also always ensure that the room in which the cabin is located is well ventilated.
The heating surfaces inside the cabin are maintenance free. They should not be covered or allowed to come into contact with moisture. Stubborn stains on the wood can be removed with emery paper.
It is unavoidable that small amounts of resin will appear on the surface of the wood. The dry resin residues can be removed with fine sandpaper.
Always use wood glue, never chemical adhesives, inside the cabin.

The bench and slatted floor should be thoroughly cleaned at least once per year outside of the cabin using a soft brush and clear water.

Technical information
Prerequisite for connecting the infrared cabin: a socket with a separate 16 A fuse
For information on the operation and connection of the IR controller, see the assembly instructions of the control panel and the IR controller.
The film sensor has already been fitted by us and is located in one of the rear wall elements.
The maximum wattage of the bulb used for cabin lighting should not be more than 40 W.
Ensure that the socket is accessible at all times.
If it needs to be replaced at a later date, the included mains cable must be ordered from weka customer service.
In order to ensure all-pole disconnection of the unit from the mains, the plug must be removed from the socket.
Two sockets for heating circuits 1-3 are located on the power element.
When connecting the radiant heater cables, it doesn't matter which of the two sockets is used.
In order to prevent the glass door from sagging, screw down the Allen screw of the fittings tightly.

Door leaf
The adjustable eccentric, item 23, permits easy adjustment of the glass door leaf even at a later point in time. The internal parts of the door fittings are removed, and the eccentric is rotated in the appropriate direction.
During installation of the door grips, ensure that the metal grip piece is on the outside of the door.

Installation recommendations
Pre-drill all screw connections
in order to avoid damaging the wood parts.
The following symbol will remind you to do this
in the instructions:

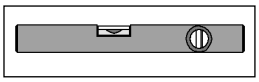


Technical data:

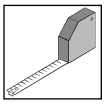
- External dimensions W x D x H:	Approx. 140x99x190 cm
- Power:	2490W
- Mains voltage:	230 V (50 Hz)

Tools
You should have the following tools to hand before beginning assembly.

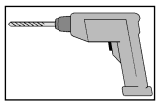
Spirit level



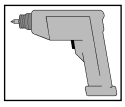
Tape measure



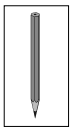
Drill



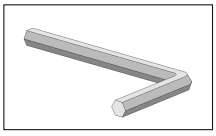
Electric screwdriver



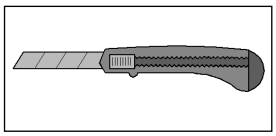
Pencil



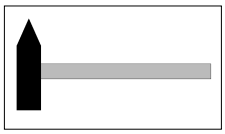
Allen key



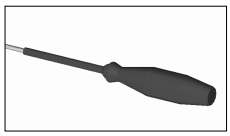
Universal cutter



Hammer

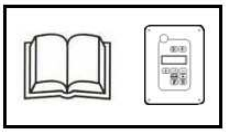


Screwdriver

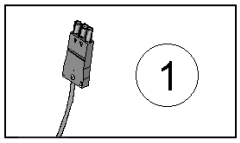


Abbreviations / Symbols:

FW	-	Front wall
SW	-	Side wall
RW	-	Rear wall
cm	-	Centimetre
mm	-	Millimetre
ca.	-	approximately/approx.



- Follow the operating instructions of the IR controller!



- Cable from item 1 = floor element

We hope you have fun installing your thermal cabin and enjoy it for many years to come.

Warranty terms of weka Holzbau GmbH

We guarantee the function of our products for 5 years from the date of delivery based on the following conditions – however only on the wooden parts of our products (hereinafter weka product) and not on connected components or parts of the weka product made of another material besides wood. Within the warranty period defective parts or missing parts of the product or the product itself will be replaced at our discretion. The warranty extends only to the free-of-charge replacement of the respective faulty or defective wooden part. The warranty does not cover any consequential or additional costs, in particular no delivery and installation or modification costs.

The warranty is void in case of:

- failure to follow the assembly instructions,
- changes (additions or modifications) made to the product diverging from the assembly instructions,
- load limits (e.g. snow load, etc.) having been exceeded,
- the weka product having been installed on an incorrect foundation or floor plate, etc., in particular in case of violation of the rules of architecture,
- lack of or insufficient care of the wood (maintenance measures such as preservation or painting of the wood),
- wind speeds stronger than force 7 (moderate gales), natural catastrophes or brute force having caused the damage to the weka product,
- the deficiency consisting in changes which are typical for wood, such as discoloration, formation of cracks, warping, shrinking, swelling or similar normal effects on the material "wood".

Warranty claims must be accompanied by the original packing slip and the original sales receipt and must be submitted within the warranty period in writing or by fax or e-mail. A further prerequisite for a claim is the immediate notification of the defect or damage in the form of pictures and a written description of the defect.

Address all warranty claims to:

weka Holzbau GmbH, Johannesstraße 16, 17034 Neubrandenburg
Fax: 0395/42908-83; E-mail: info@weka-holzbau.com

Assembly conditions for a weka assembly team

If you wish for help assembling your cabin and choose to employ a weka assembly team, weka Holzbau GmbH will carry out the following services for you:

Assembly means putting together (installation) of the individual parts supplied. It does not include treating them with a wood protection agent, the delivery and assembly of accessories and accessory parts. Electrical connections are not included in the assembly service.

The items to be assembled must be located at the installation site/location/base area. Transport of the article or the individual parts over a distance greater than 10-15m or to another level is not included in the assembly price quoted. The substrate must be stable, horizontal and level.
In the event of doubt, reference should be made to DIN 18202 ‘Level tolerances in building construction’, tab. 3, row 3, with a maximum height difference at the furthest points of approx. 10 to 11 mm.
All preparatory work must have been carried out in accordance with the technical regulations before assembly begins. The substrates/floors/foundations constructed or selected by you must be suitable for the assembly.

- fr -

Chère cliente, cher client,
Lisez attentivement la présente notice avant de procéder à l'assemblage de la cabine thermique à infrarouge afin d'éviter toute erreur de montage ou d'éventuels dommages.
Contrôlez immédiatement à l'aide de la liste de colisage que la cabine vous est bien parvenue intacte et complète.
Ne détruisez la liste de colisage qu'une fois la garantie écoulée. Cette liste vous permet de vérifier si les pièces détachées sont complètes et doit être conservée avec le justificatif d'achat. Elle vous permettra de faire valoir aisément d'éventuelles réclamations.
Les numéros-repères de la liste de colisage ne correspondent pas à ceux de la notice !
Nous nous réservons le droit d'apporter aux produits des modifications liées au progrès technique, ce qui peut se traduire par de petites différences dans les représentations ou les descriptions.

Emballage
Ne jetez pas les matériaux d'emballage n'importe comment !
Les emballages en papier, en carton et en carton ondulé ainsi que les éléments d'emballage en plastique doivent être déposés dans les conteneurs prévus à cet effet.

Le matériau bois
Des nœuds sains, de légères décolorations et des petites fissures sont des signes caractéristiques du bois qui confèrent à la cabine un aspect naturel. Ils ne constituent pas un motif de réclamation.

Préalablement au montage
Pour mettre en place la cabine, vous devez disposer d'une **hauteur de plafond minimum de 210 cm**.
Le sol doit être plat et parfaitement horizontal, sous peine dans le cas contraire de perturber le fonctionnement de la cabine.
Nous vous recommandons d'effectuer le montage à deux.
Pour prévenir les accidents, faites en sorte que les enfants ne se situent pas à proximité durant le montage.
Prévoyez pour le montage un espace libre d'env. 60 cm autour de la cabine.
Une fois le montage terminé, faites glisser la cabine jusqu'à son emplacement définitif, celui-ci devant respecter un écart d'au moins 5 cm par rapport au mur.

Consignes d'utilisation et de sécurité
Il n'existe pas de limite d'âge concernant l'utilisation de cette cabine à infrarouge. En principe, toutes les personnes en bonne santé peuvent s'en servir.
En cas de problèmes de santé, il convient de demander l'avis d'un médecin avant toute utilisation.

Consultez également votre médecin
- en cas de grossesse
- en cas de paralysie ou si vous souffrez d'hypertension artérielle et d'épilepsie
- si vous avez des implants
- en cas d'affections de la peau, de troubles de la sensibilité ou après des traitements cutanés
- en cas de prise de médicaments

N'utilisez pas la cabine à infrarouge
- en cas de fièvre ou d'infections aiguës
- en cas de thromboses, d'inflammations ou de plaies ouvertes
- en cas de crises métaboliques
- sous l'influence de l'alcool ou de la drogue

Il est interdit aux enfants, aux personnes d'un certain âge, aux personnes insensibles à la chaleur et à celles souffrant d'un handicap de rester seuls dans la cabine à infrarouge.
Avant de la faire chauffer, vérifiez qu'aucun de vos animaux ne s'y trouve.

La cabine à infrarouge est exclusivement prévue pour l'utilisation de chaleur. Une utilisation non conforme (par ex. pour sécher du linge etc.) est formellement interdite.
Du fait de l'apparition possible d'odeurs pouvant lors de la mise en service, il est recommandé de faire chauffer la cabine pendant au moins 1 heure puis de bien l'aérer avant la première utilisation.

Conformément à la norme VDE 0100, les travaux d'installation et de maintenance de la cabine thermique à commande électronique doivent être effectués exclusivement par un électricien.
Une erreur de manipulation à une tension d'alimentation de 230 V est synonyme de danger de mort !

Les panneaux d'avertissement

ATTENTION !
De larges systèmes de chauffage fonctionnant à une tension d'alimentation de 230 V se trouvent dans l'élément de sol et dans les éléments de paroi.
Une fois la cabine IR – conformément à la notice de montage – assemblée, il est formellement interdit de fixer des vis, clous, agrafes, etc. dans les éléments de la cabine ainsi que de recouvrir en partie ou intégralement les surfaces de chauffage (par exemple avec des serviettes de bain, des coussins) ! RISQUE D'INCENDIE, DANGER DE MORT !

doivent être fixés conformément aux figures 11 et 13 !

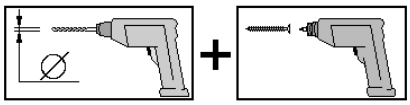
Entretien
Nous recommandons d'utiliser des serviettes de sauna pour s'asseoir dans la cabine afin d'éviter que la transpiration ne coule sur les éléments en bois.
Aérez intégralement la cabine après chaque utilisation.
Veillez aussi à bien aérer la pièce dans laquelle vous avez installé la cabine à infrarouge.
Les surfaces de chauffage à l'intérieur de la cabine ne nécessitent pas d'entretien particulier. Elles ne doivent pas être recouvertes ou entrer en contact avec l'humidité. Vous pouvez éliminer les saletés les plus tenaces en frottant le bois avec du papier émeri.
De faibles coulures de résine à la surface du bois sont inévitables. Les résidus de résine séchés peuvent être retirés à l'aide d'un papier émeri fin.
N'utilisez aucune colle chimique à l'intérieur de la cabine, uniquement de la colle à bois.

La banquette et le caillebotis de sol doivent être sortis de la cabine pour être intégralement nettoyés avec une brosse souple et de l'eau claire, au moins une fois tous les six mois.

Consignes techniques
Conditions nécessaires au branchement de la cabine infrarouge : une prise électrique protégée par fusible distinct 16A
Reportez-vous à la notice de montage de l'unité de commande et de la commande IR pour le fonctionnement et le raccordement de la commande IR.
Le capteur en film a été monté en usine et se trouve dans l'un des éléments de la paroi arrière.
L'ampoule utilisée pour l'éclairage de la cabine ne doit pas dépasser une puissance de 40 W !
Veillez à ce que la prise soit accessible à tout moment.
Le câble d'alimentation fourni ne peut être obtenu, dans le cas d'un échange ultérieur, qu'auprès de notre service clientèle weka.
Afin de couper l'alimentation de l'appareil sur tous les pôles, il est nécessaire de retirer la fiche secteur de la prise électrique.
Sur le bloc secteur se trouvent, entre autres, 2 prises pour les circuits de chauffage 1-3..
Lors du raccordement des câbles des radiateurs, vous pouvez utiliser indifféremment l'une ou l'autre des deux prises.
Afin d'éviter un éventuel affaissement de la porte, serrez solidement les vis à six pans creux des ferrures.

Battant de porte
Les excentriques de positionnement, pos. 23, permettent d'ajuster simplement et à tout moment, même a posteriori, le panneau mobile de la porte vitrée. Pour cela, les parties intérieures des ferrures sont démontées et les excentriques tournés dans la direction désirée.
Lors du montage des poignées de porte, bien veiller à ce que la pièce de préhension en métal soit positionnée sur le côté extérieur de la porte.

Recommandations en vue de l'assemblage
Pré-percez tous les assemblages vissés
afin d'éviter d'endommager les éléments en bois !
Ceci vous est rappelé par le symbole
suivant dans la notice :

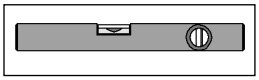


Caractéristiques techniques :

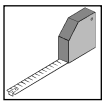
- Dimensions extérieures L x P x H :	env. 140x99x190 cm
- Puissance :	2490W
- Tension d'alimentation :	230 V (50 Hz)

Outils
Pour le montage, nous vous recommandons de préparer les outils suivants.

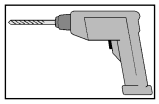
niveau à bulle



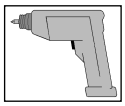
décamètre à ruban



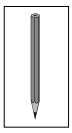
perceuse



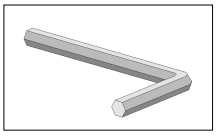
visseuse électrique



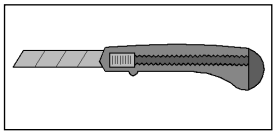
crayon



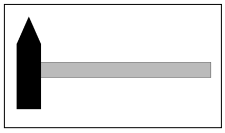
clé pour vis à six pans creux



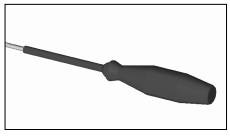
couteau universel



marteau

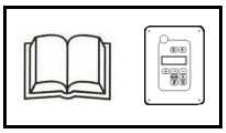


Tournevis

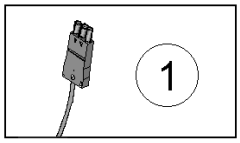


Abréviations / Symboles:

FW	-	paroi avant
SW	-	paroi latérale
RW	-	paroi arrière
cm	-	centimètres
mm	-	millimètres
ca.	-	environ / env.



- Respecter la notice d'utilisation de la commande IR !



- Câble de rep.1 = élément de sol

Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir au montage et à l'usage de votre cabine thermique.

Conditions de garantie de la weka Holzbau GmbH

Nous vous accordons, aux conditions qui suivent, 5 ans de garantie à compter de la date de livraison sur le bon fonctionnement des pièces en bois de nos produits exclusivement (désignés produits weka), à l'exclusion des pièces qui leur sont associées et à l'exclusion des composants du produit weka fabriqués en un matériau autre que le bois. Pendant la durée de la garantie, les pièces défectueuses, ou les pièces de la marchandise manquantes ou la marchandise elle-même seront remplacées suivant notre choix. L'étendue de la garantie se limite au remplacement gratuit de la pièce en bois défectueuse ou comportant un vice. Sont exclus de l'étendue de la garantie les coûts consécutifs ou supplémentaires et singulièrement les coûts de livraison, de montage ou de transformation.

La garantie est exclue dans les cas suivants :

- La notice de montage n'a pas été respectée,
- Le produit a été modifié (par des pièces rapportées ou des transformations) par rapport à ce qui est dit dans la notice de montage,
- Les limites de charge indiquées (par exemple le poids de la neige etc) ont été dépassées,
- Le produit weka a été monté sur des mauvaises fondations (dalle, plancher ou autre) et notamment en cas de non respect des règles de construction,
- L'entretien du bois a été négligé ou est insuffisant (entretien : protection du bois, peinture, etc.).
- Le vent de force supérieure à 7, les catastrophes naturelles ou des manifestations de violence ont endommagé le produit weka.
- Le défaut consiste en des modifications inhérentes à la nature du matériau « bois », comme par exemple les changements de couleur caractéristiques pour le bois, les fissures, le gauchissement, le rétrécissement, ou le gonflement ou autres.

Le recours à la garantie ne peut se faire qu'avec le bordereau de colisage d'origine et le document d'achat d'origine pendant la période de garantie par écrit, par fax ou par courriel. Il est subordonné à la dénonciation immédiate du vice ou du défaut sous forme d'une description explicite du dommage par le texte et l'image.

Le recours à la garantie sera adressé à :

weka Holzbau GmbH, Johannesstrasse 16, 17034 Neubrandenburg
Télécopie : 0395/42908-83; e-Mail : info@weka-holzbau.com

Conditions de montage pour l'équipe de montage weka

Si vous décidez de vous faire aider pour le montage et que vous faites appel à l'équipe de montage weka, weka Holzbau GmbH prendra en charge les éléments suivants à votre place :

Le montage, ce qui signifie l'assemblage conforme aux instructions (montage) des pièces détachées livrées pour la marchandise sans application de produit, la livraison et le montage des accessoires. Les raccordements électriques ne sont pas compris dans les prestations de montage.

La marchandise à installer doit se trouver sur le lieu de montage/d'implantation/de pose. Le transport de l'article ou des pièces détachées à une distance de plus de 10-15 m ou à un autre étage n'est pas compris dans le prix du montage. Le sous-sol doit être solide, horizontal et plan.
En cas de doute sur la planéité, voir : DIN 18202 "Toleranzen im Hochbau" (Tolérances pour les constructions), tableau 3, ligne 3, avec une différence de hauteur maximale entre les points les plus éloignés de 10 à 11 mm.
Tous les travaux préparatoires doivent avoir été faits avant le montage conformément aux règles de l'art. Les sous-sols/planchers/fondations réalisés par vous-même doivent être appropriés pour le montage.

- it -

Egregi clienti,

si prega di leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso, prima di montare la cabina a raggi infrarossi, al fine di evitare errori di montaggio o danneggiamenti.
Controllare subito con l'ausilio della lista di imballaggio che la cabina sia stata fornita completa e senza danni.
Conservare la lista di imballaggio fino alla scadenza del periodo di garanzia. Questa lista serve per controllare la completezza della fornitura e deve essere conservata insieme allo scontrino. Con l'ausilio della lista è possibile risolvere eventuali reclami.
I numeri delle posizioni della lista d'imballaggio non coincidono con quelli contenuti nelle istruzioni!
Ci riserviamo di apportare ulteriori modifiche ai fini del progresso tecnologico. Per questo motivo non sono da escludere lievi deviazioni nelle rappresentazioni o descrizioni.

Imballaggio
Non gettate il materiale di imballaggio con i rifiuti comuni!
La carta, il cartone normale e ondulato così come gli imballaggi in plastica devono essere smaltiti negli appositi contenitori di raccolta.

Materiale legno
Questo legno è caratterizzato da nodi sani, lievi scolorimenti e piccole incrinature, che donano alla cabina un aspetto naturale e che non costituiscono alcun motivo di reclamo.

Prima del montaggio
Per l'installazione della cabina è necessaria un**'altezza dell'ambiente minima di 210 cm**.
Il pavimento deve essere piano e ben livellato; in caso contrario non sono da escludere anomalie di funzionamento.
Raccomandiamo di eseguire le operazioni di montaggio sempre in due.
Per la prevenzione di infortuni è necessario evitare la presenza di bambini nelle immediate vicinanze dei lavori di montaggio.
Per il montaggio del corpo della cabina occorre disporre di una libertà di montaggio di circa 60 cm intorno alla cabina stessa.
A montaggio eseguito, spostare la cabina nella posizione finale, dove la distanza dalla parete deve essere di almeno 5 cm.

Avvertenze sull'uso e sulla sicurezza
Per l'utilizzo di questa cabina a raggi infrarossi non ci sono limiti di età; in linea di principio può essere utilizzata da tutte le persone sane.
Prima dell'utilizzo è necessario consultare un medico in caso di problemi di salute.

Rivolgersi inoltre ad un medico
- in caso di gravidanza
- in caso di malattie, quali paralisi, epilessia, ipertensione
- se si è stati sottoposti ad impianti
- in caso di malattie cutanee, perdita di sensibilità oppure in seguito a trattamenti cutanei
- in caso di assunzione di farmaci

Non utilizzare la cabina a raggi infrarossi
- in caso di febbre o infezioni acute
- in presenza di trombosi, infiammazioni o ferite aperte
- in caso di crisi metaboliche
- sotto l'effetto di alcool o droghe.

Bambini, anziani e persone sensibili al calore o diversamente abili non devono restare soli nella cabina a raggi infrarossi.
Prima del riscaldamento controllare che non ci siano animali domestici in cabina.

La cabina a raggi infrarossi è concepita esclusivamente per l'utilizzo del calore. È severamente proibito qualsiasi utilizzo non appropriato (ad es. per asciugare la biancheria, ecc.).
Poiché in occasione della messa in esercizio può svilupparsi odore, prima del primo utilizzo la cabina deve essere riscaldata per 1 ora, poi ben areata.

Conformemente alla norma VDE 0100, gli interventi di installazione e di manutenzione sulla cabina termica con comando elettronico possono essere realizzati esclusivamente da elettricisti specializzati.
Pericolo di morte in caso di contatto con la tensione di rete da 230 V!

Targhette di avvertenza

AVVERTENZA!
Nell'elemento pavimento e negli elementi parete si trovano sistemi riscaldanti di grandi dimensioni con tensione di rete da 230 V.
Dopo il montaggio della cabina a raggi infrarossi in base alle istruzioni, è rigorosamente vietato applicare sugli elementi della cabina viti, chiodi, punti metallici, ecc. e coprire parzialmente o totalmente le superfici riscaldanti (ad esempio con asciugamani, cuscini)!
PERICOLO DI INCENDIO, PERICOLO DI MORTE!

sono da fissare secondo le figure 11 e 13!

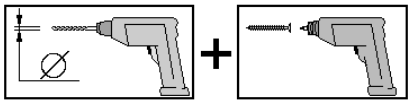
Avvertenze per la manutenzione
All'interno della cabina è consigliabile sedersi su asciugamani per saune, per evitare che il sudore si depositi sul legno.
Dopo ogni utilizzo, ventilare opportunamente la cabina.
Fare in modo che anche l'ambiente in cui si trova la cabina a raggi infrarossi sia ben ventilato.
Le superfici riscaldanti presenti all'interno della cabina sono esenti da manutenzione. Non devono essere coperte o entrare in contatto con l'umidità. Lo sporco ostinato che agisce sul legno può essere rimosso con carta abrasiva.
È comunque inevitabile un lieve efflusso di resina dalla superficie del legno. I residui di resina essiccata possono però essere eliminati con della carta abrasiva fine.
Non utilizzare in nessun caso collanti chimici all'interno della cabina, bensì esclusivamente collanti per legno.

Panche e griglie pavimento devono essere pulite almeno una volta ogni sei mesi all'esterno della cabina con una spazzola morbida, quindi sciacquate a fondo con acqua.

Avvertenze tecniche
Presupposti per il collegamento della cabina a raggi infrarossi: presa protetta separatamente con un fusibile da 16 A.
Per informazioni sull'uso e il collegamento del comando IR, consultare le istruzioni di montaggio dell'unità di comando e del comando IR.
Il sensore a membrana è già stato montato in fabbrica e si trova in uno degli elementi della parete posteriore.
La potenza della lampadina per l'illuminazione della cabina deve essere di max. 40 W!
Fare in modo che la presa sia accessibile in qualsiasi momento.
Il cavo di allacciamento alla rete in dotazione, in caso di sostituzione deve essere acquistato solo tramite il servizio clienti weka.
Per staccare l'apparecchio dalla rete scollegando tutti i poli, estrarre il connettore di rete dalla presa.
Sulla parte di potenza si trovano tra le altre cose 2 prese per i circuiti di riscaldamento 1-3.
Durante l'allacciamento dei cavi dei radiatori, non ha importanza quale dei due jack
viene utilizzato.
Per evitare un abbassamento della porta in vetro, stringere a fondo le viti a esagono cavo delle bandelle.

Battente della porta
Gli eccentrici di regolazione (pos. 23) consentono di regolare facilmente e in qualsiasi momento, anche a posteriori, l'anta della porta di vetro. A tale scopo le parti interne delle cerniere della porta vengono smontate e gli eccentrici ruotati nella direzione corrispondente.
In fase di montaggio delle maniglie accertarsi che il pezzo in metallo della maniglia si trovi sul lato esterno della porta.

Suggerimenti per il montaggio
Per evitare danni agli elementi in legno,
si raccomanda di pre-forare tutti i punti di collegamento a vite!
Il presente simbolo richiama l'attenzione su tale
particolare nel corso delle istruzioni:



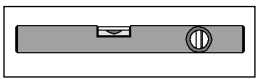
Dati tecnici:

- Dimensioni esterne, largh. x prof. x alt.: ca. 140x99x190 cm
- Potenza: 2490W
- Tensione di rete: 230 V (50 Hz)

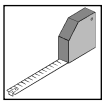
Utensili

Prima di iniziare con il montaggio tenere a portata di mano i seguenti utensili.

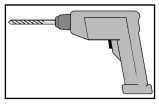
Livella ad acqua



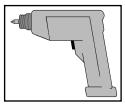
metro a nastro



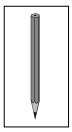
trapano



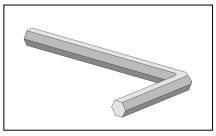
avvitatore elettrico



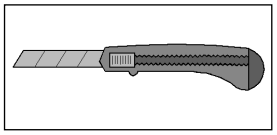
Matita



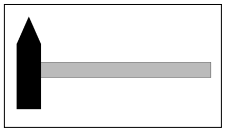
chiave a brugola



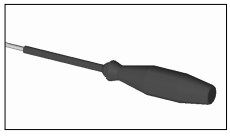
coltello universale



martello

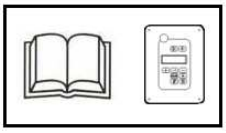


cacciavite

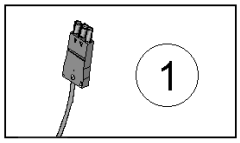


Abbreviazioni / Simboli:

FW	-	parete frontale
SW	-	parete laterale
RW	-	parete posteriore
cm	-	Centrimetri
mm	-	Millimetri
ca.	-	circa / ca.



- rispettare le istruzioni per l'uso del comando IR!



- cavo da pos. 1 = elemento pavimento

Vi auguriamo buon divertimento durante il montaggio e un piacere prolungato negli anni con l'utilizzo della vostra cabina termica.

Condizioni di garanzia di weka Holzbau GmbH

Concediamo alle seguenti condizioni – tuttavia soltanto sulle parti in legno dei nostri prodotti (qui di seguito designate prodotto weka), non sui componenti o gli elementi del prodotto weka a queste collegati – una garanzia di funzionalità di 5 anni dalla data di consegna. Per tutta la durata della garanzia sostituiamo, a nostra discrezione, le parti difettose o mancanti della merce o la merce stessa. La portata della garanzia comprende esclusivamente la sostituzione gratuita della parte in legno guasta o difettosa. La garanzia non copre invece i costi conseguenti o aggiuntivi, in particolare le spese di consegna, installazione e modifica.

La garanzia è esclusa se:

- non ci si è attenuti alle istruzioni per il montaggio,
- sono state apportate modifiche (aggiunte o cambiamenti) al prodotto rispetto alle istruzioni per il montaggio,
- sono stati superati i limiti di sollecitazione indicati (ad es. carico da neve ecc.),
- le fondazioni del prodotto weka sono state realizzate in maniera non corretta (fondamenta / piastra base o similare), in particolare se sono state violate le regole dell'architettura,
- il legno non è stato curato o è stato curato in misura insufficiente (manutenzione: protettivo o vernice per legno ecc.),
- velocità del vento superiori a forza 7, catastrofi naturali o azioni violente che hanno causato il danno al prodotto weka,
- il difetto consiste in alterazioni cromatiche, crepe, imbarcamenti, ritiri, rigonfiamenti o simili modificazioni che sono normali, in quanto legate alla natura del materiale „legno“.

I diritti di garanzia possono essere fatti valere soltanto unitamente alla distinta di imballo originale e al giustificativo d'acquisto originale e devono essere rivendicati per iscritto oppure mediante fax o e-mail entro la durata della garanzia. Premessa per la rivendicazione è la tempestiva segnalazione del difetto o del danno sotto forma di rappresentazione ordinata dello stesso tramite testo e figure.

Le richieste di garanzia devono essere rivolte a:

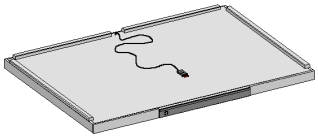
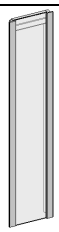
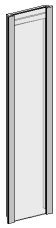
weka Holzbau GmbH, Johannesstraße 16, 17034 Neubrandenburg
Fax: 0395/42908-83; e-mail: info@weka-holzbau.com

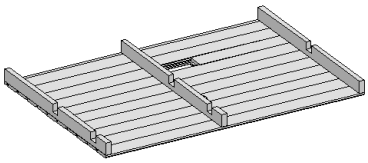
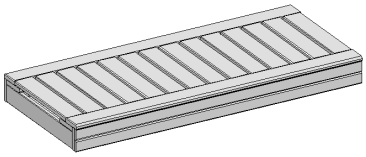
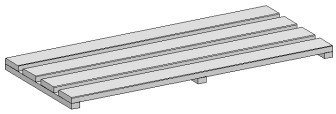
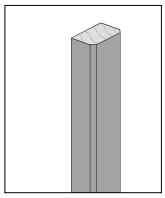
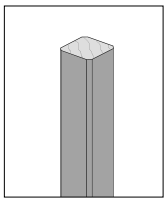
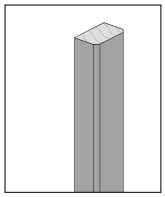
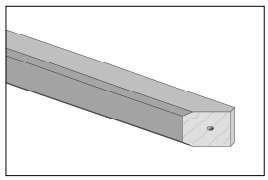
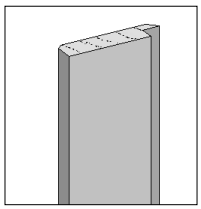
Condizioni di montaggio per weka – squadra di montaggio

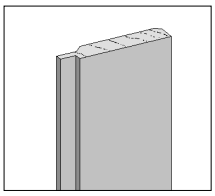
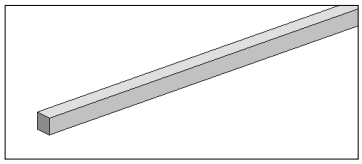
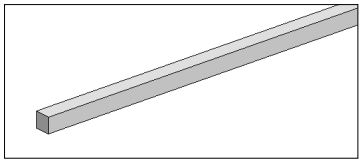
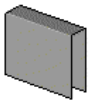
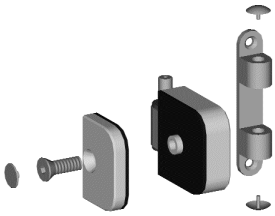
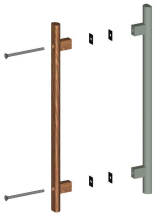
Se avete bisogno di aiuto per il montaggio e chiamate perciò una squadra di montaggio weka, weka Holzbau GmbH interverrà alle seguenti condizioni:

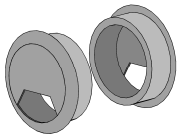
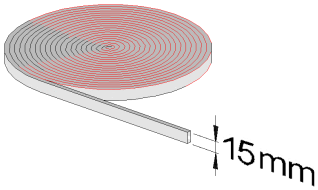
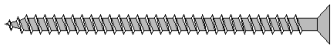
Per montaggio si intende l’assemblaggio conforme alle istruzioni (installazione) dei singoli componenti forniti senza verniciatura, consegna e montaggio di accessori o parti di accessori. L’allacciamento elettrico non è compreso nel montaggio.

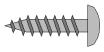
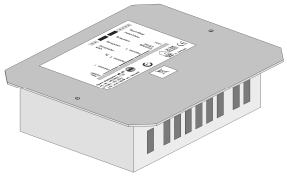
I pezzi da montare devono trovarsi sul luogo/superficie/terreno di montaggio. Il trasporto dell’articolo o del componente singolo per oltre 10-15m all’aperto o su un altro piano non è incluso nel prezzo di montaggio. La base di appoggio deve essere stabile, orizzontale e piana.
In caso di dubbio spianare il terreno in case a: DIN 18202 "Tolleranze di planarità nell'edilizia", tab.3, riga 3, con una differenza massima di livello tra i due punti più lontani da ca. 10 a 11mm.
Tutti i lavori preparatori devono essere eseguiti allo stato dell’arte prima dell’inizio del montaggio. I sottofondi/pavimenti/le fondamenta che avete preparato o scelto devono essere idonei per il montaggio.

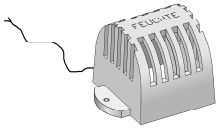
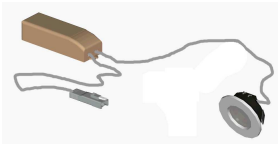
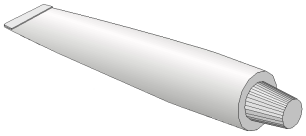
Pos	Bild	Abmessung [mm]	Anzahl [Stück]
1	B556.01.0001 	1370 x 914	1
2	B556.01.0002 SWL	870 x 1895	1
3	B556.01.0018 SWR	870 x 1895	1
4	B556.01.0003	654 x 1852	1
5	B556.01.0004 FWR 	421 x 1895	1
6	B556.01.0005 FWL 	421 x 1895	1
7	B556.01.0006 RW	695 x 1852	1
8	B556.01.0007 RW	685 x 1852	1

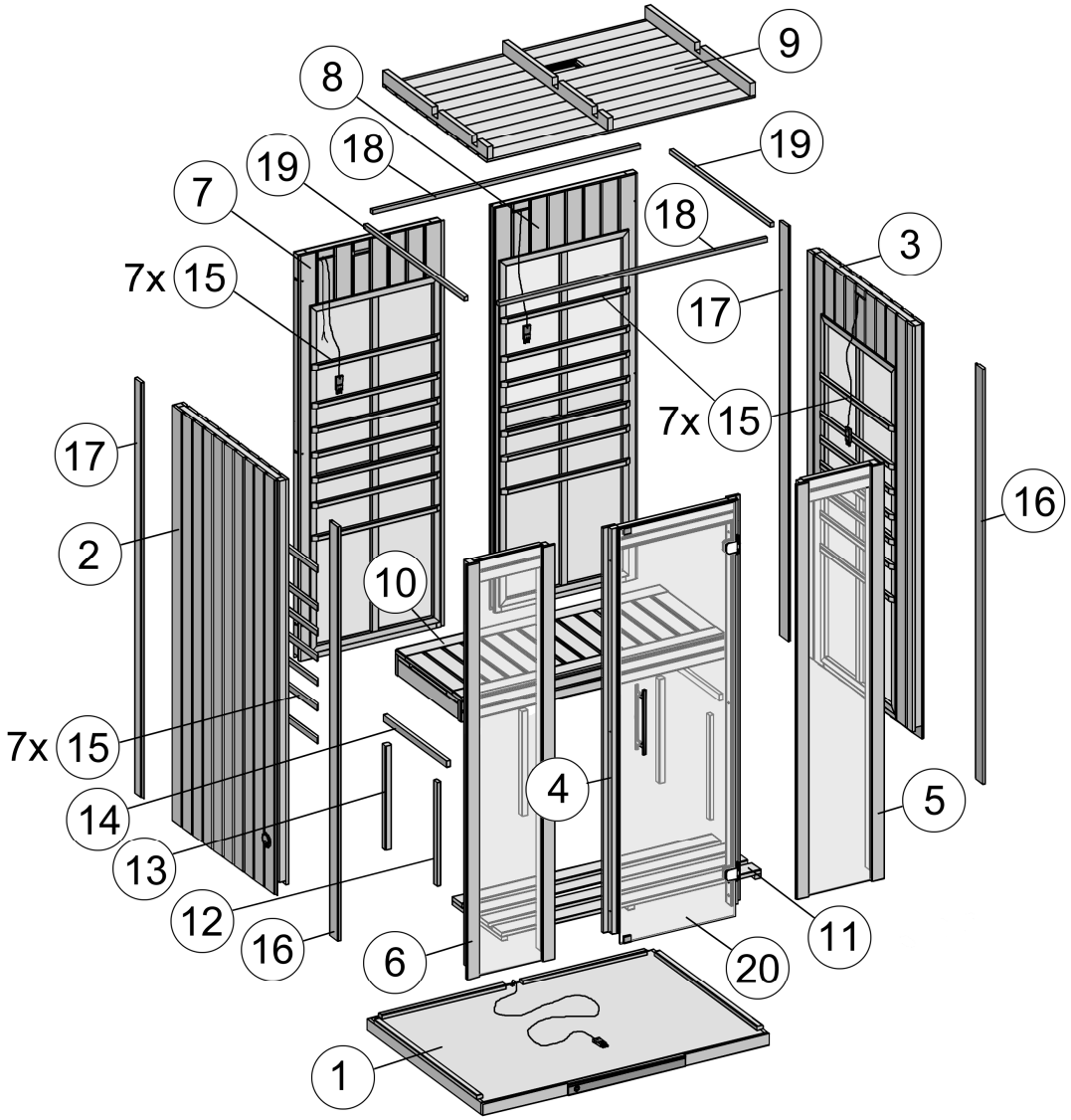
Pos	Bild	Abmessung [mm]	Anzahl [Stück]
9	B556.01.0019 	1280 x 868	1
10	B556.01.0020 	550 x 1260	1
11	B548.03.0002 	1240 x 410	1
12	G556.01.0003 	18,5/29/375	2
13	G556.01.0004 	30/30/375	2
14	G548.01.00036 	18,5/29/519	2
15	G548.01.0005 	19/24/615	28
16	G556.01.0001 	14/58/1895	2

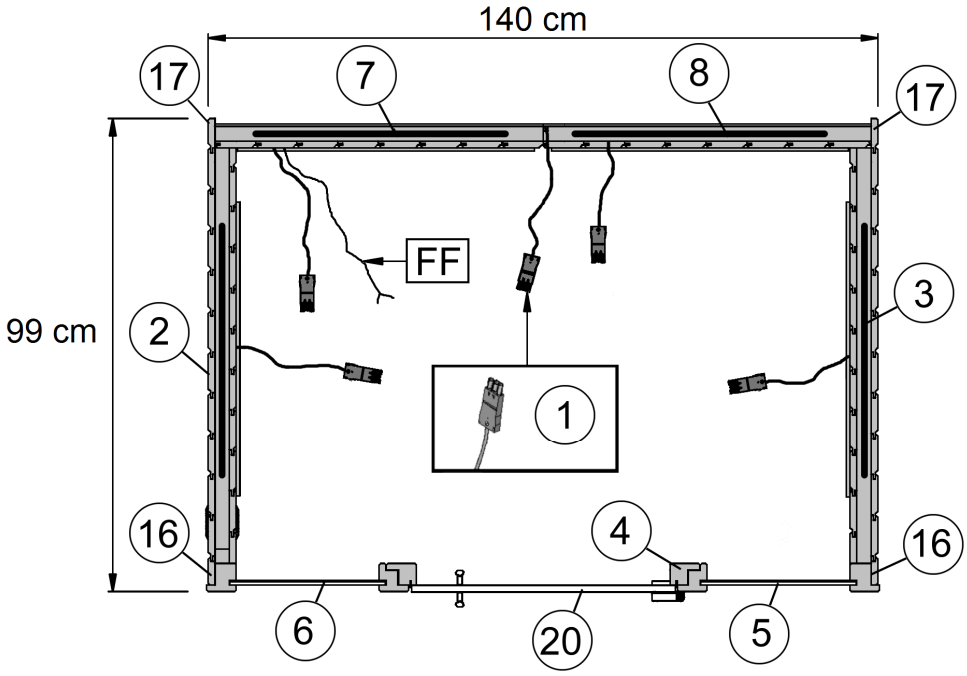
Pos	Bild	Abmessung [mm]	Anzahl [Stück]
17	G556.01.0002 	14/70/1895	2
18	G548.01.0045 	18,5/18,5/1282	2
19	G543.01.0043 	18,5/18,5/833	2
20	K107.5518.0000	550 x 1895	1
21		10/27/35	2
22			2
23			2
24			1

Pos	Bild	Abmessung [mm]	Anzahl [Stück]
25			1
26		10 m	1
27		5,0 x 80	3
28		4,5 x 70	8
29		4,0 x 60	20
30		4,0 x 50	20
31		3,5 x 35	30
32		3,0 x 30	80

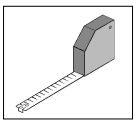
Pos	Bild	Abmessung [mm]	Anzahl [Stück]
33		3,5 x 15	20
34		1,6 x 30	20
35	WARNUNG! Im Bodenelement und in den Wandelementen befinden sich großflächige Heizsysteme mit 230V Netzspannung. Nach erfolgtem Aufbau der IR-Kabine gemäß Montageanleitung ist das Einbringen von Schrauben, Nägeln, Heftklammer etc. in die Kabinenelemente, sowie das teilweise oder ganzflächige Bedecken der Heizflächen (zum Beispiel mit Handtuch, Kissen) strengstens verboten! BRANDGEFAHR, LEBENSGEFAHR !	120 x 40	2
36		200 x 240	1
36M		4,5 x 70	2
37		130 x 170	1
37M1		3,9 x 25	4
37M2		Ø 12mm	4

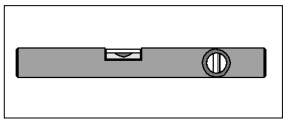
Pos	Bild	Abmessung [mm]	Anzahl [Stück]
38		200 cm lang	1
39			1
40			1
41			1
42			1

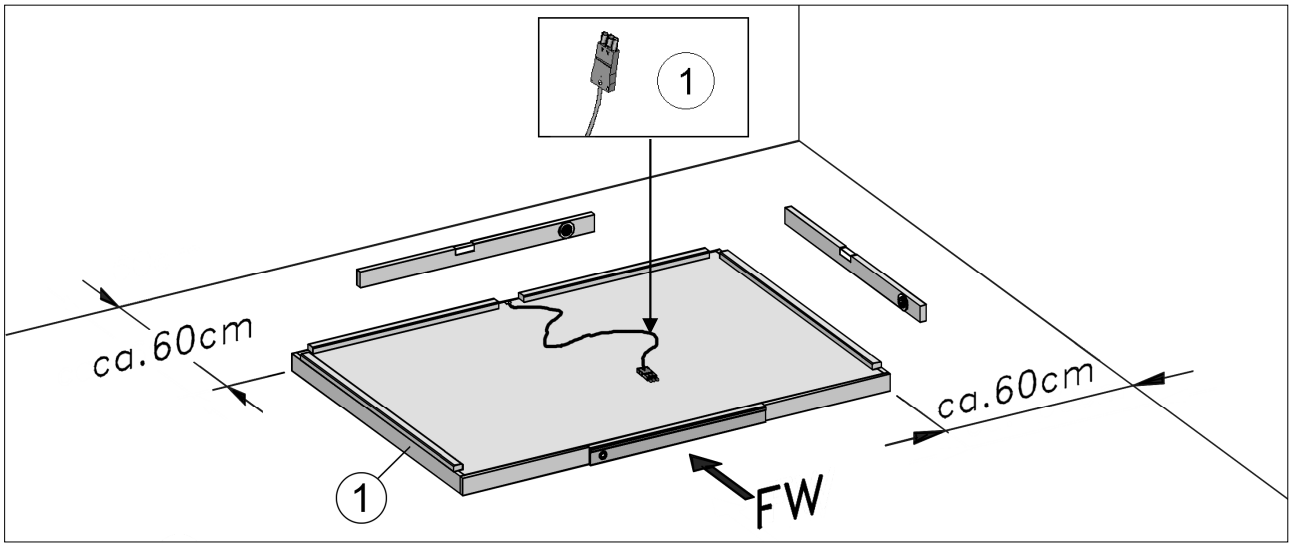

9
8
18
19
19
7
18
3
7x 15
17
7x 15
17
16
2
10
7x 15
14
4
5
13
12
16
6
20
11
1


140 cm
17
7
8
17
FF
99 cm
2
3
1
16
4
16
6
20
5

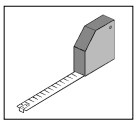
1

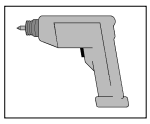


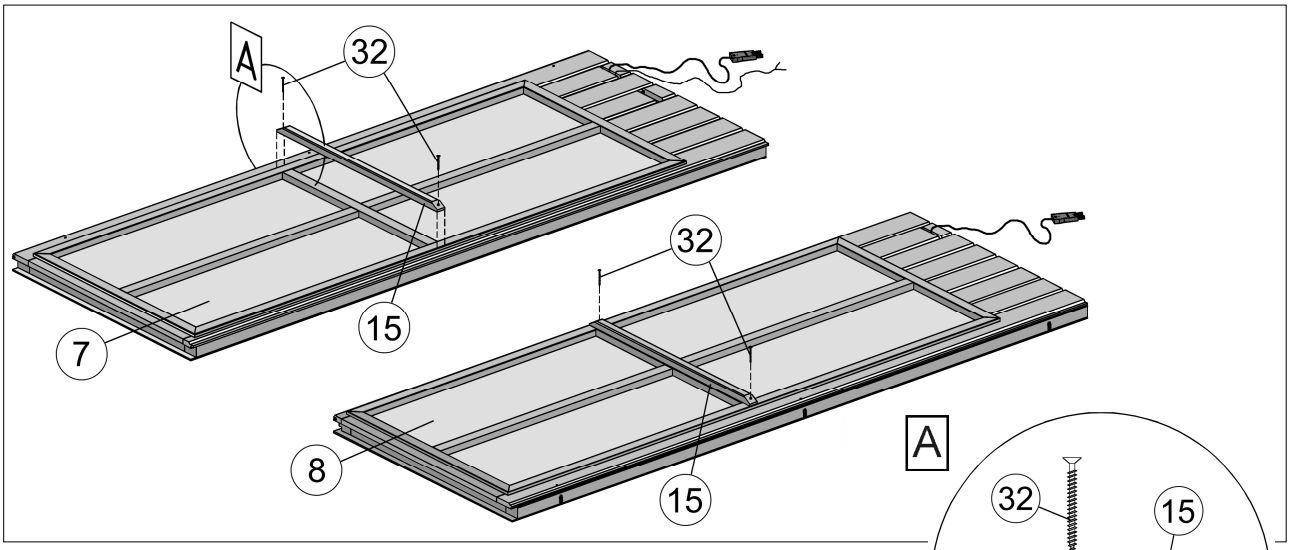


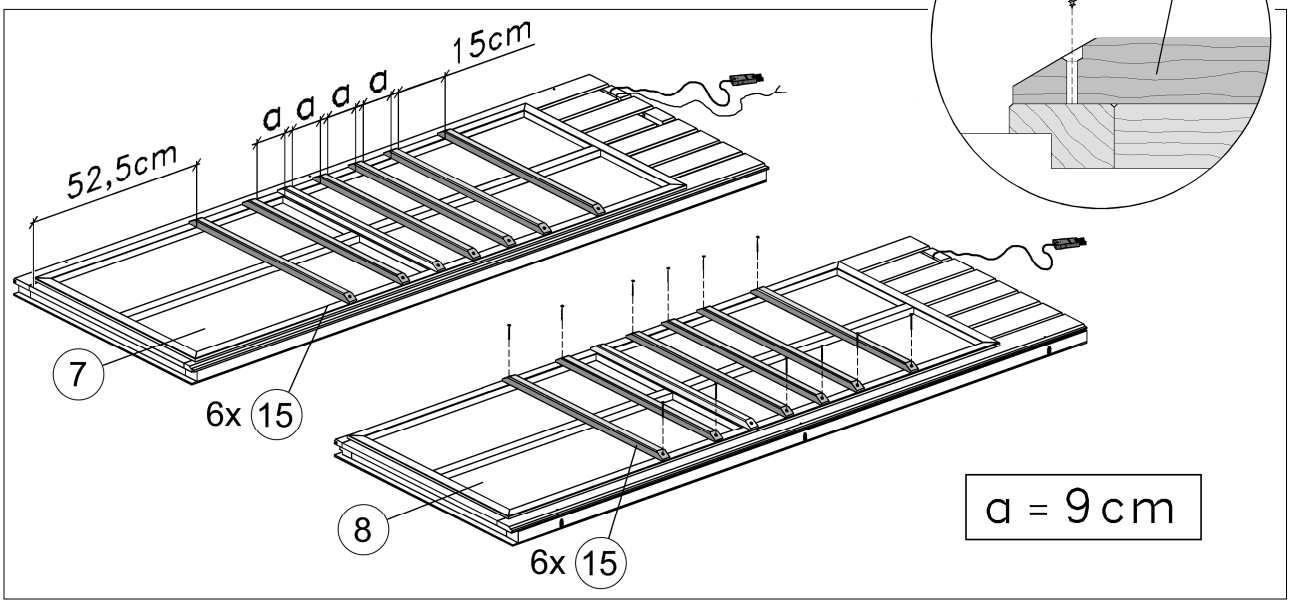

1
ca.60cm
ca.60cm
1
FW

2

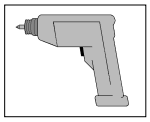


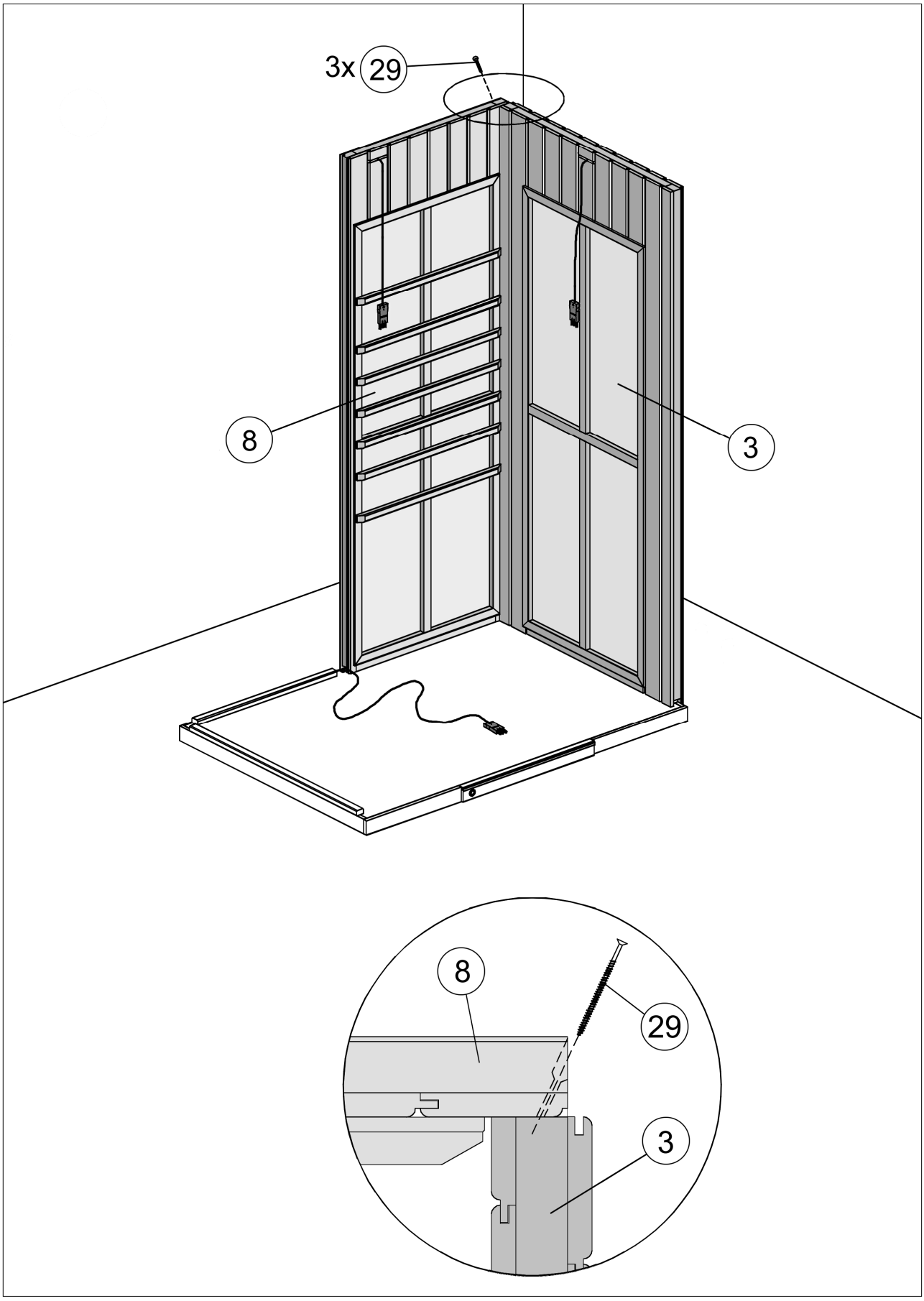



A
32
15
7
32
8
15
A
32
15

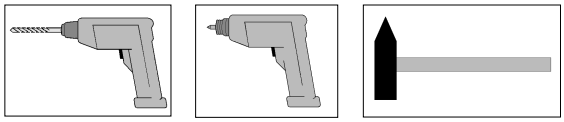

15cm
a a a a
52,5cm
7
6x 15
8
6x 15
a = 9 cm

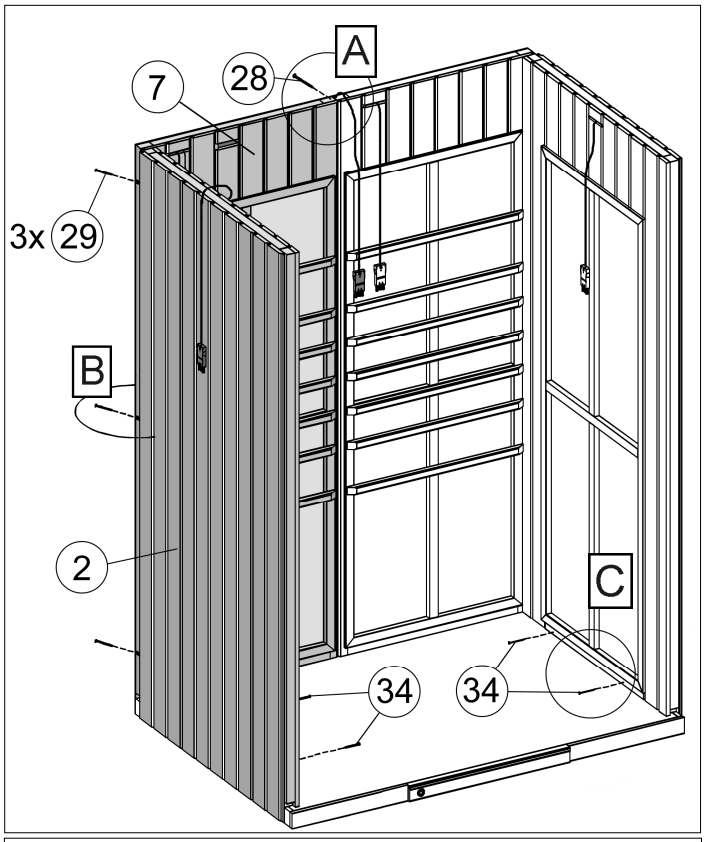
3

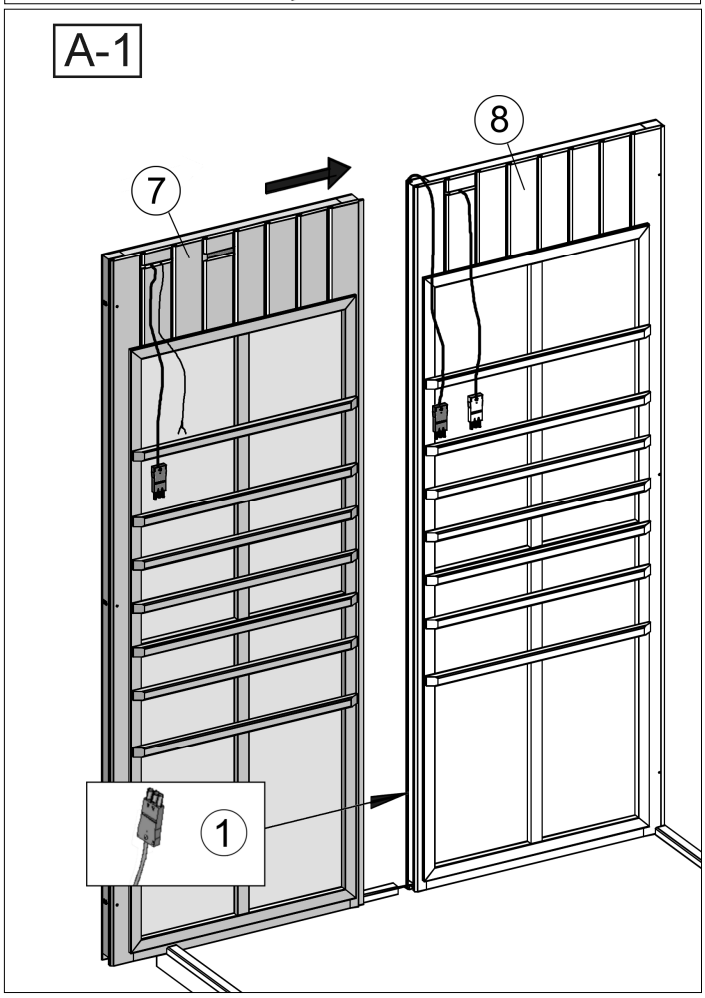


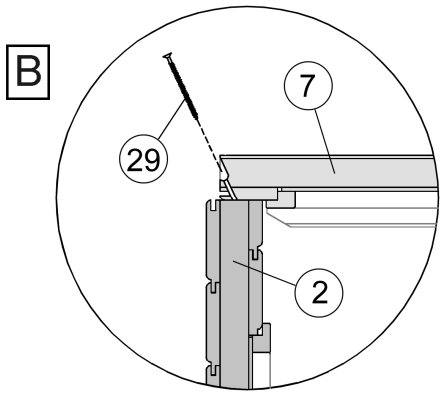


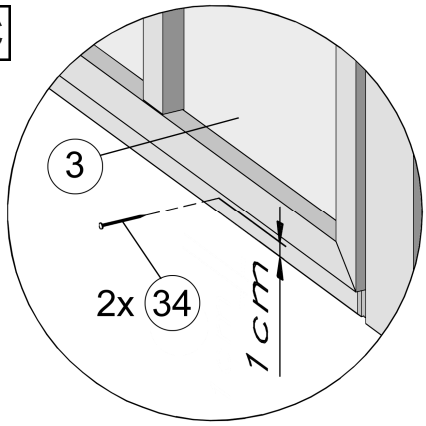
4

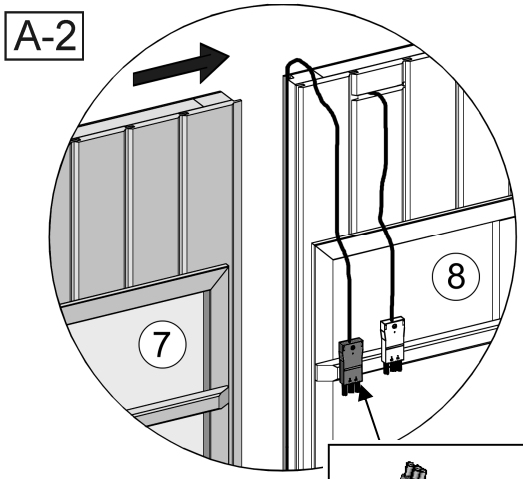


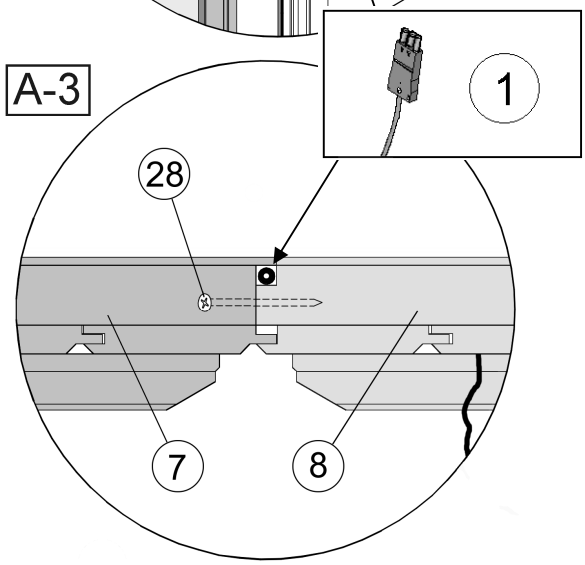

A
7
28
3x 29
B
2
C
34
34

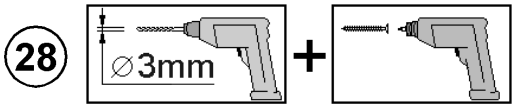

A-1
8
7
1


B
7
29
2

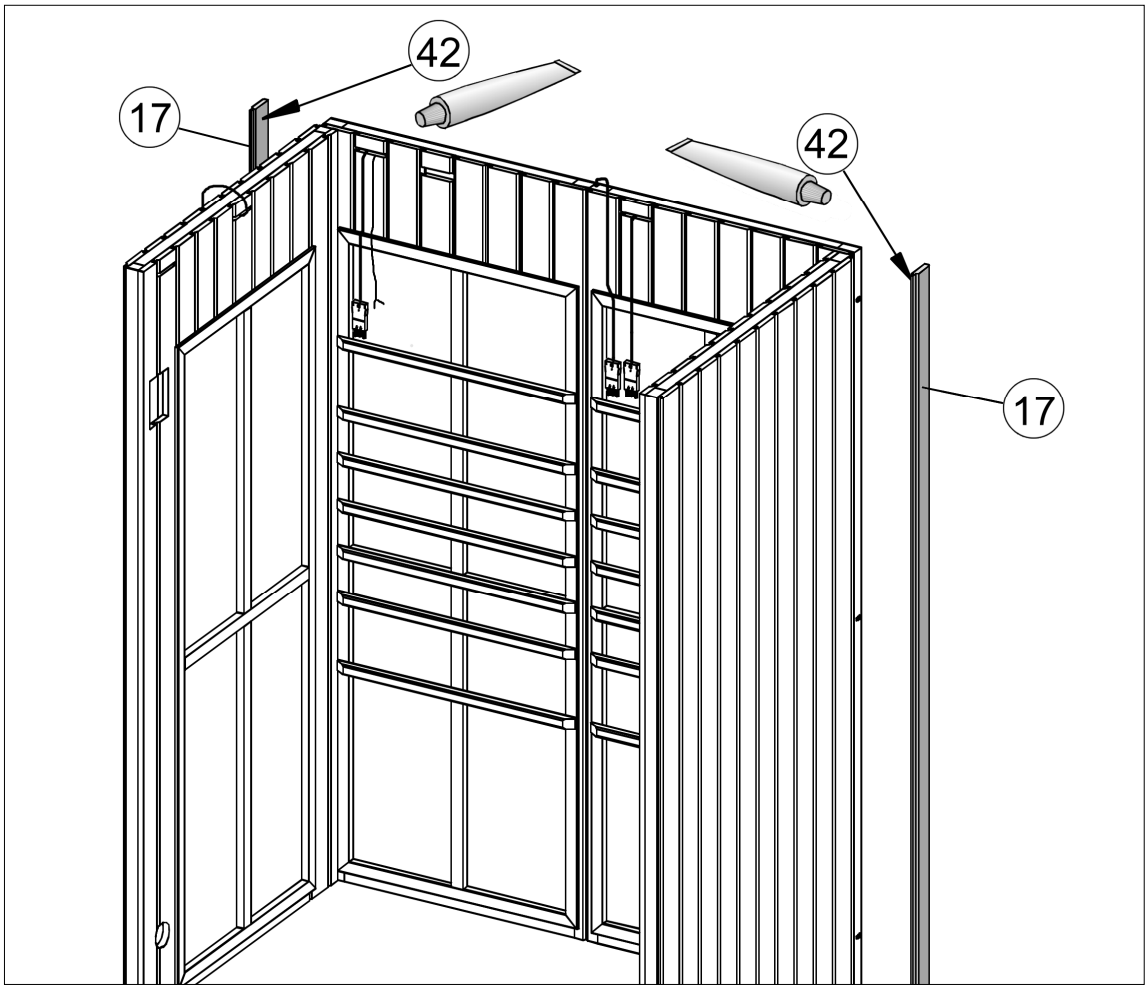

C
3
2x 34
1cm


A-2
8
7

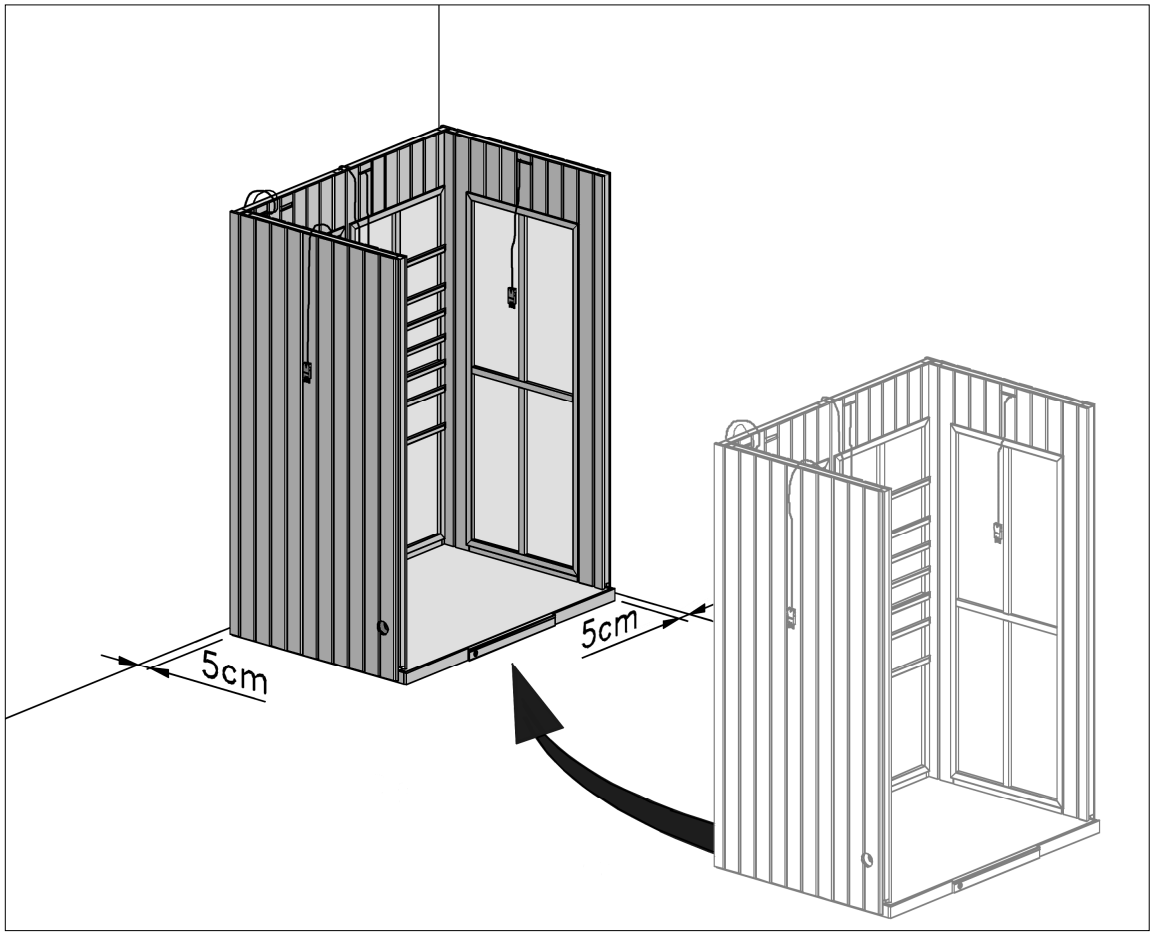

A-3
1
28
7
8


28
∅3mm
+

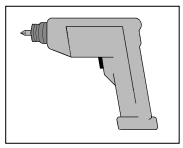
5



6



7



3x 30

A

6

A

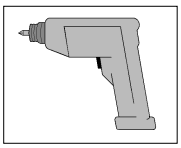
2

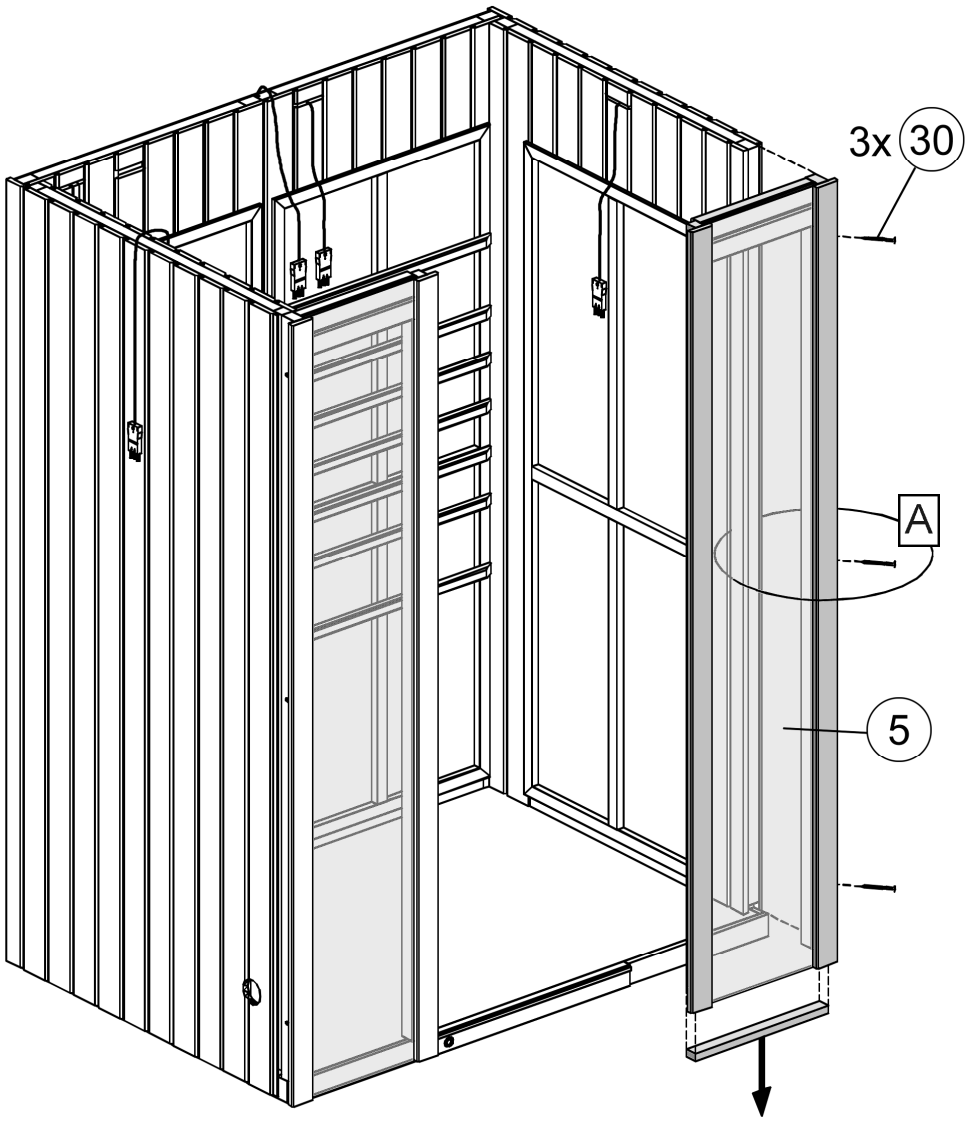
1

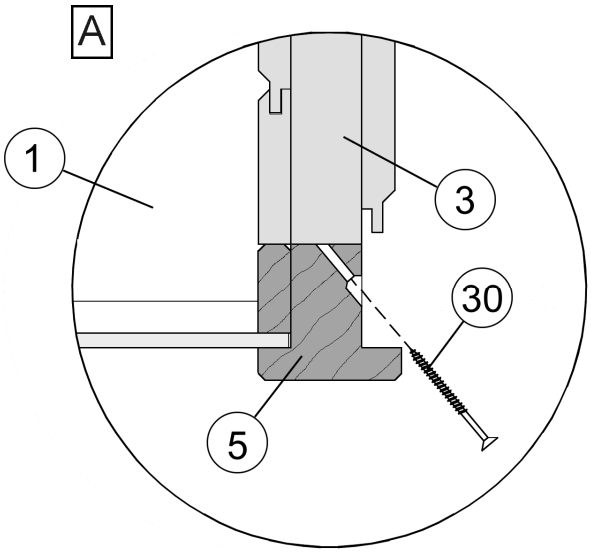
30

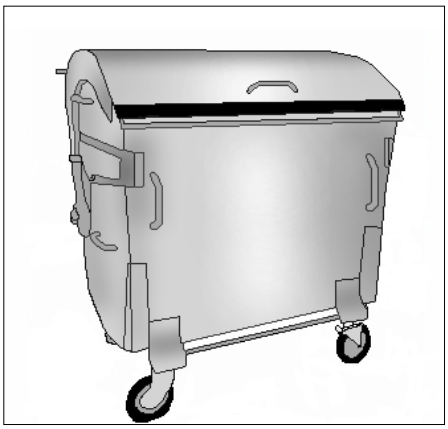
6

8

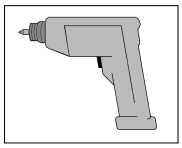




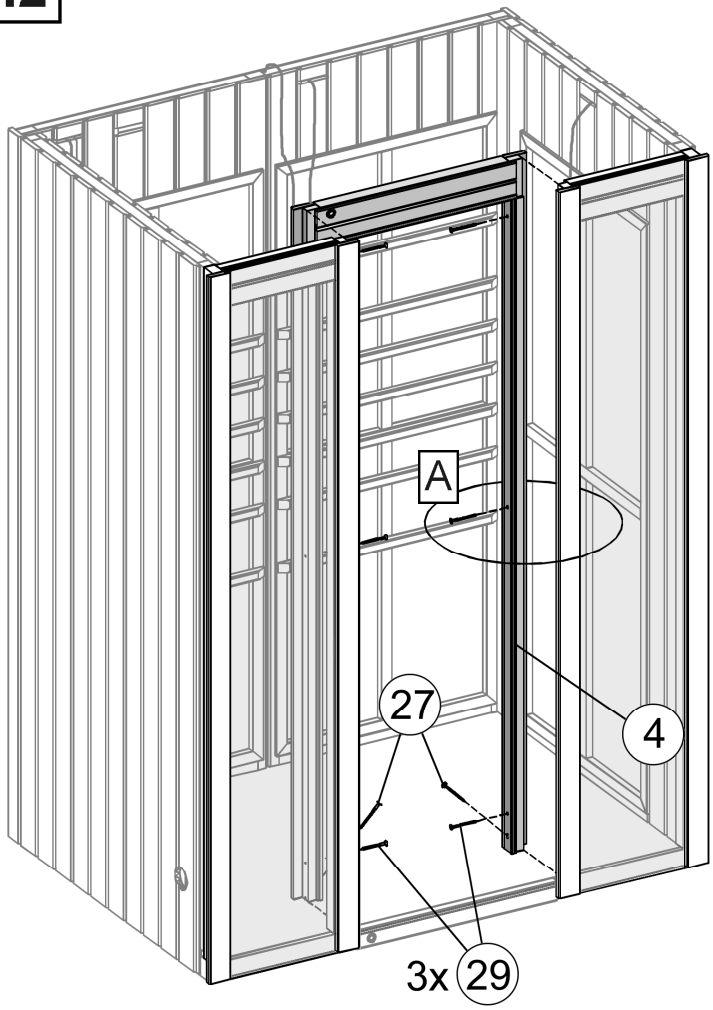


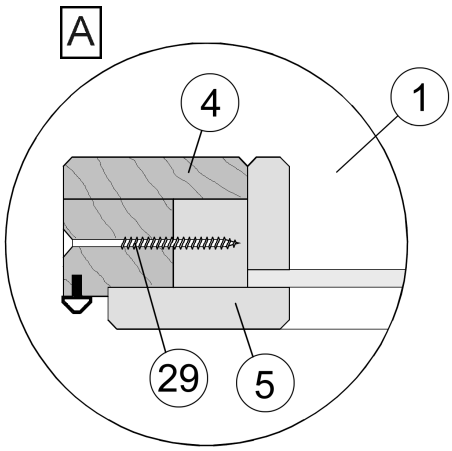


9.1

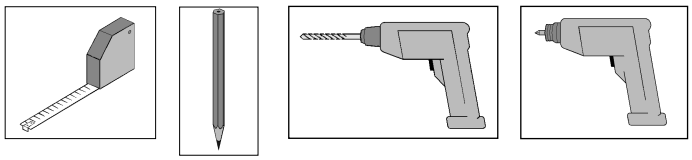


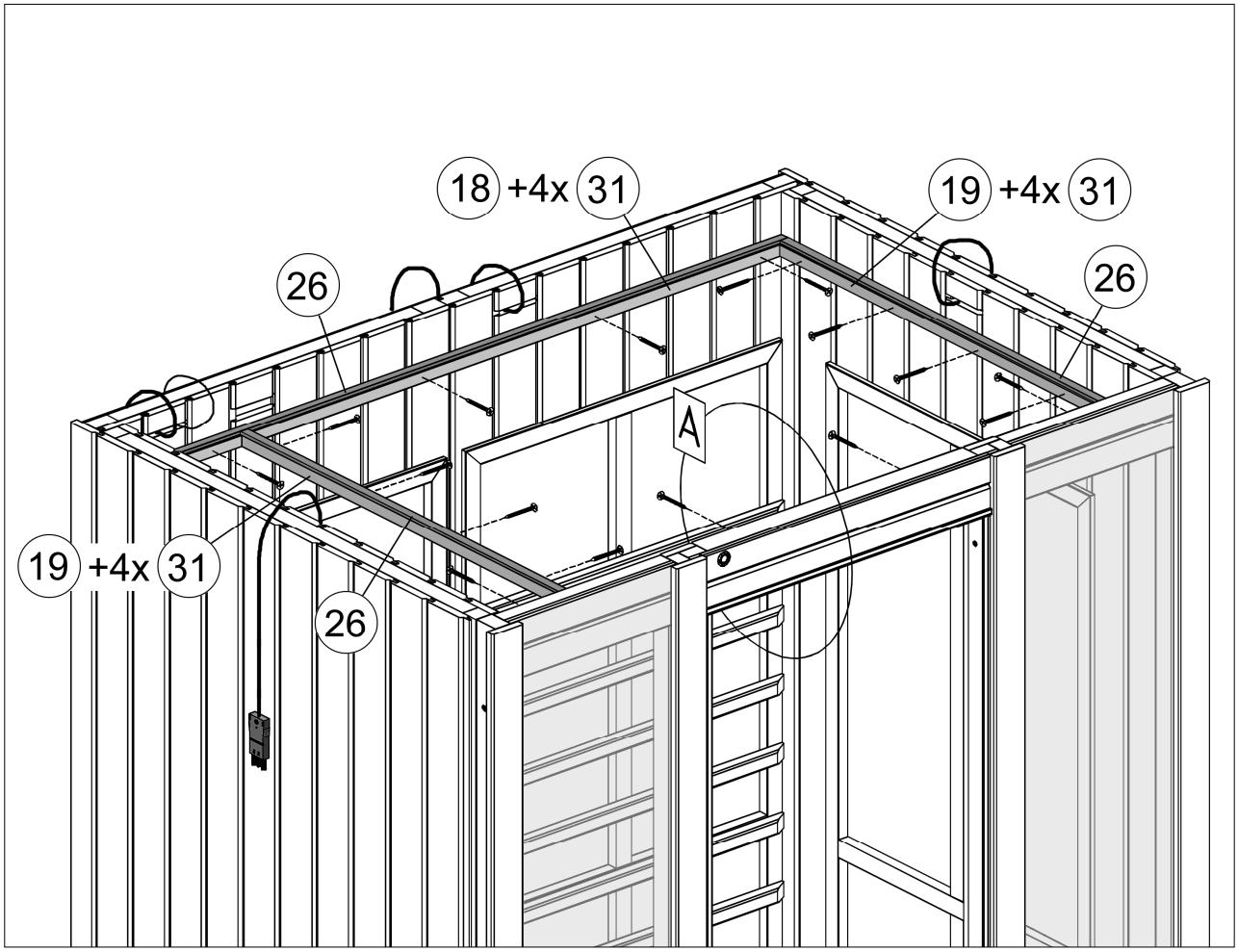
9.2

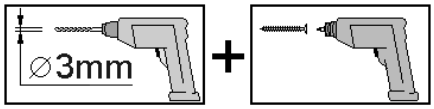


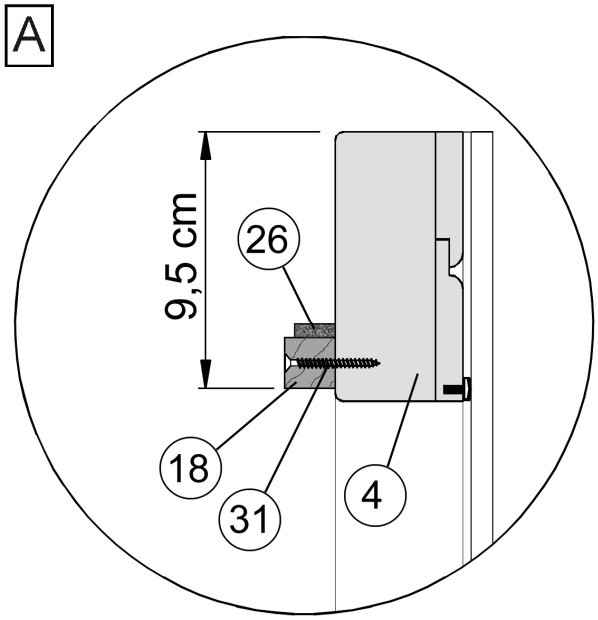


10

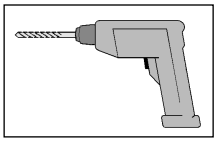


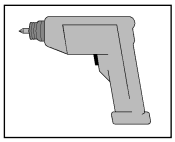


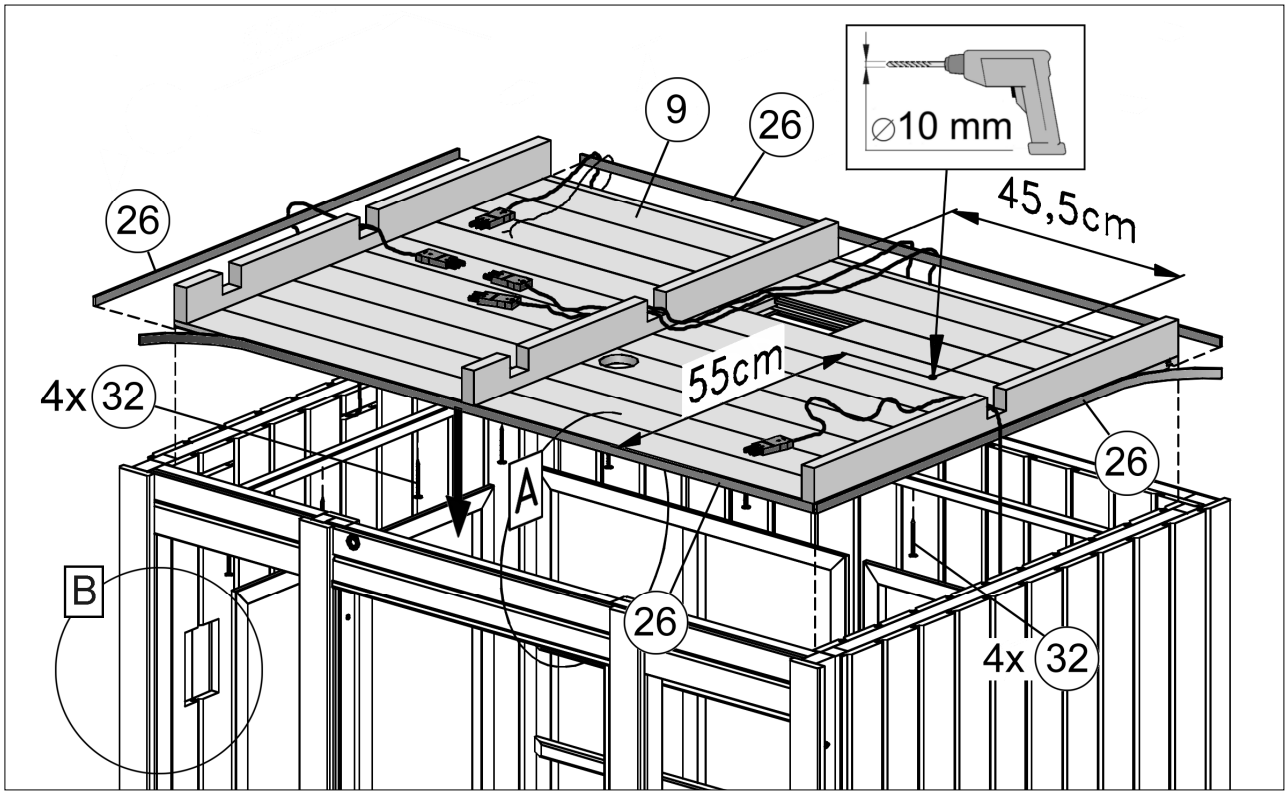




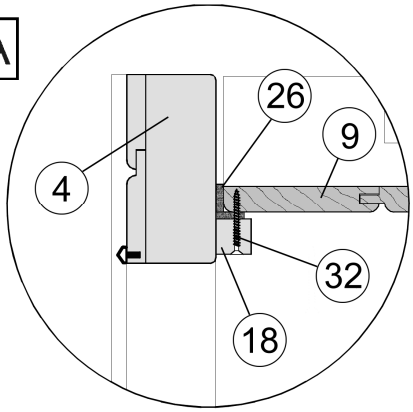
11

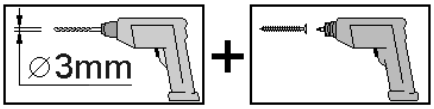




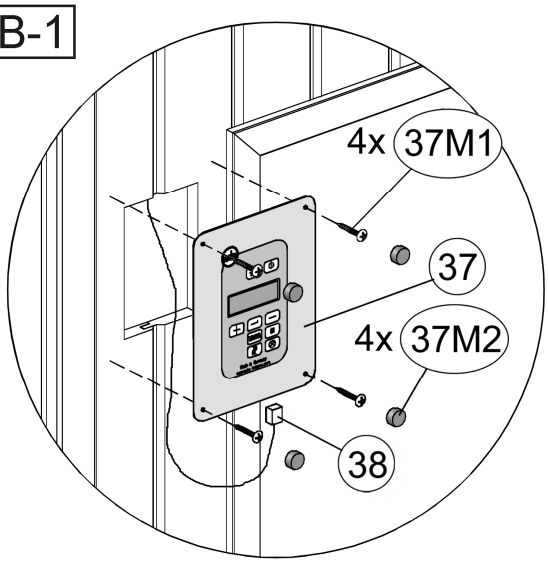

9
26
26
⌀10 mm
45,5cm
55cm
4x 32
A
B
26
26
4x 32

A

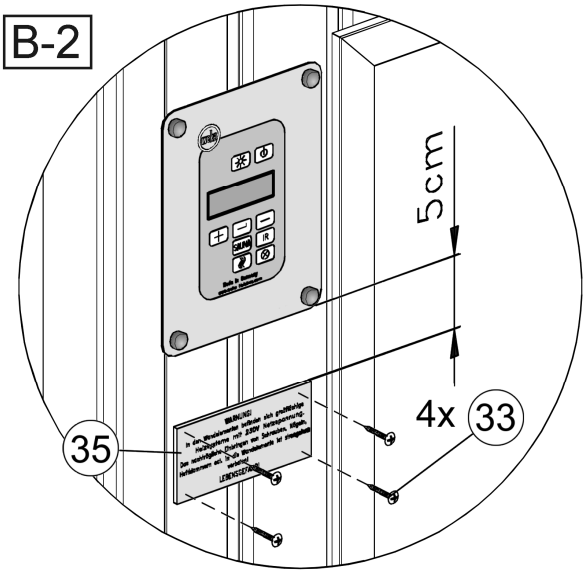

26
9
4
32
18


⌀3mm
+

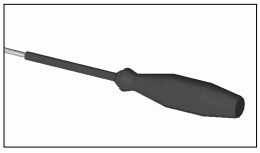
B-1

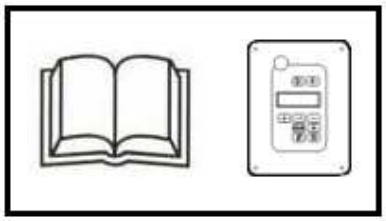

4x 37M1
37
4x 37M2
38

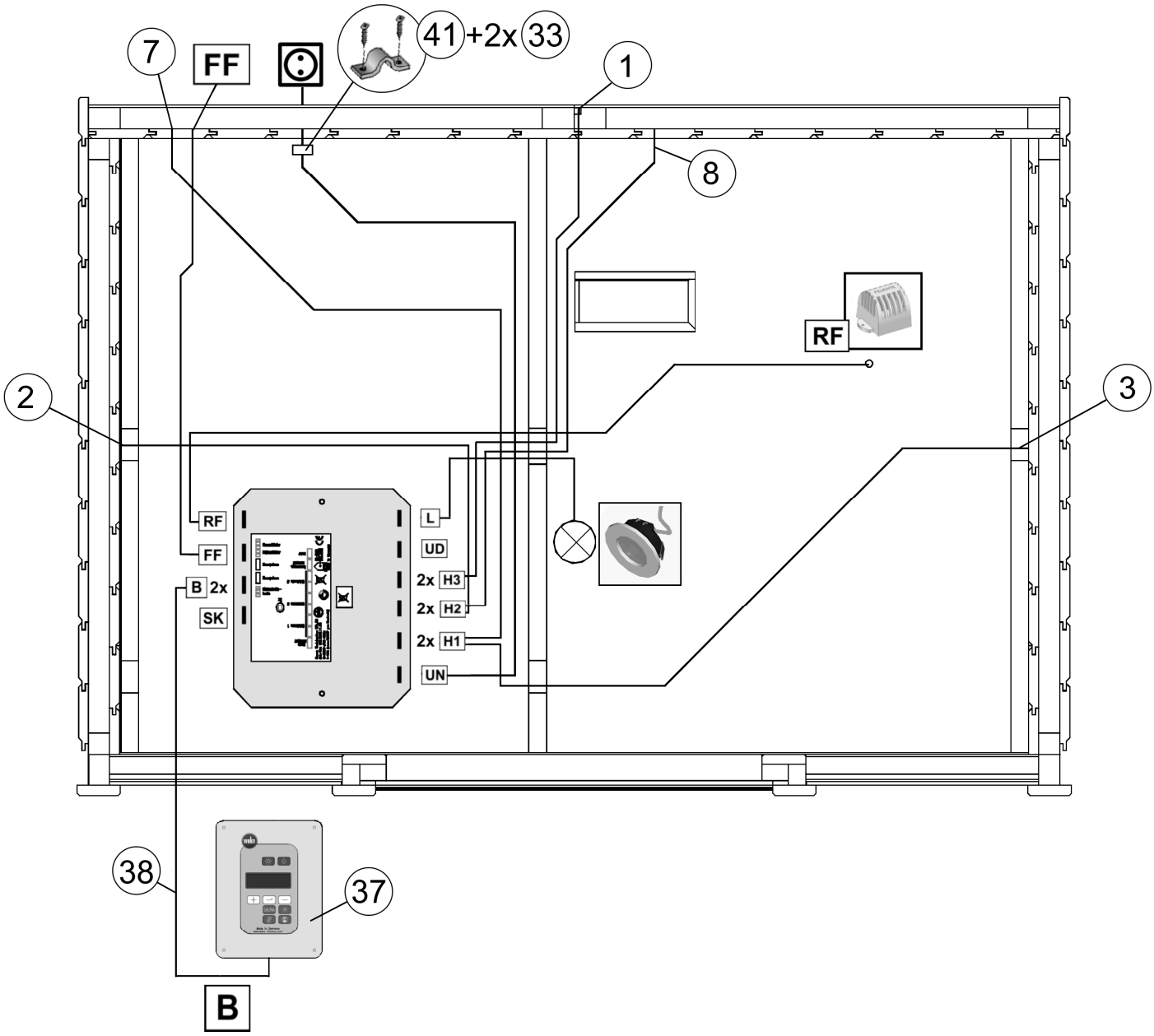
B-2

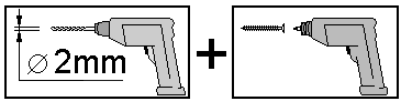

5cm
4x 33
35

12





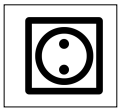
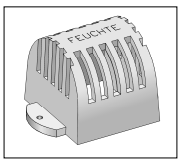




- de -

Netzanschluss 230VAC	UN	→	Steckdose
Heizkreis 1	H1	→ 3	Wandelement SW-rechts
	H1	→ 7	Wandelement RW1
Heizkreis 2	H2	→ 2	Wandelement SW-links
	H2	→ 8	Wandelement RW2
Heizkreis 3	H3	→ 1	Bodenelement
	H3	-	nicht belegt
Dauerspannung 230VAC (max.60W)	UD	-	nicht belegt (optional)
Licht	L	→	Kabinenbeleuchtung Deckenelement, außen
Sicherheitskreis	SK	-	nicht belegt (optional)
Bussystem	B	→ 37	Bedienungseinheit
	B	-	nicht belegt (optional)
Folienfühler	FF	→ 7	Wandelement RW1
Raumfühler	RF	→	Deckenelement, innen

- en -

AC 230 V mains connection	UN	→ 	Socket
Heating circuit 1	H1	→ 3	Wall element (right SW)
	H1	→ 7	Wall element RW1
Heating circuit 2	H2	→ 2	Wall element (left SW)
	H2	→ 8	Wall element RW2
Heating circuit 3	H3	→ 1	FSB2 floor element
	H3	-	Not assigned
Continuous voltage AC 230 V (max. 60 W)	UD	-	Not assigned (optional)
Light	L	→	Cabin illumination Ceiling element, outer
Safety circuit	SK	-	Not assigned (optional)
Bus system	B	→ 37	Control unit
	B		Not assigned (optional)
Film sensor	FF	→ 7	Wall element RW1
Room sensor	RF	→ 	Ceiling element, inner

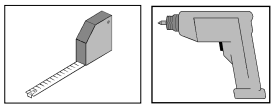
- fr -

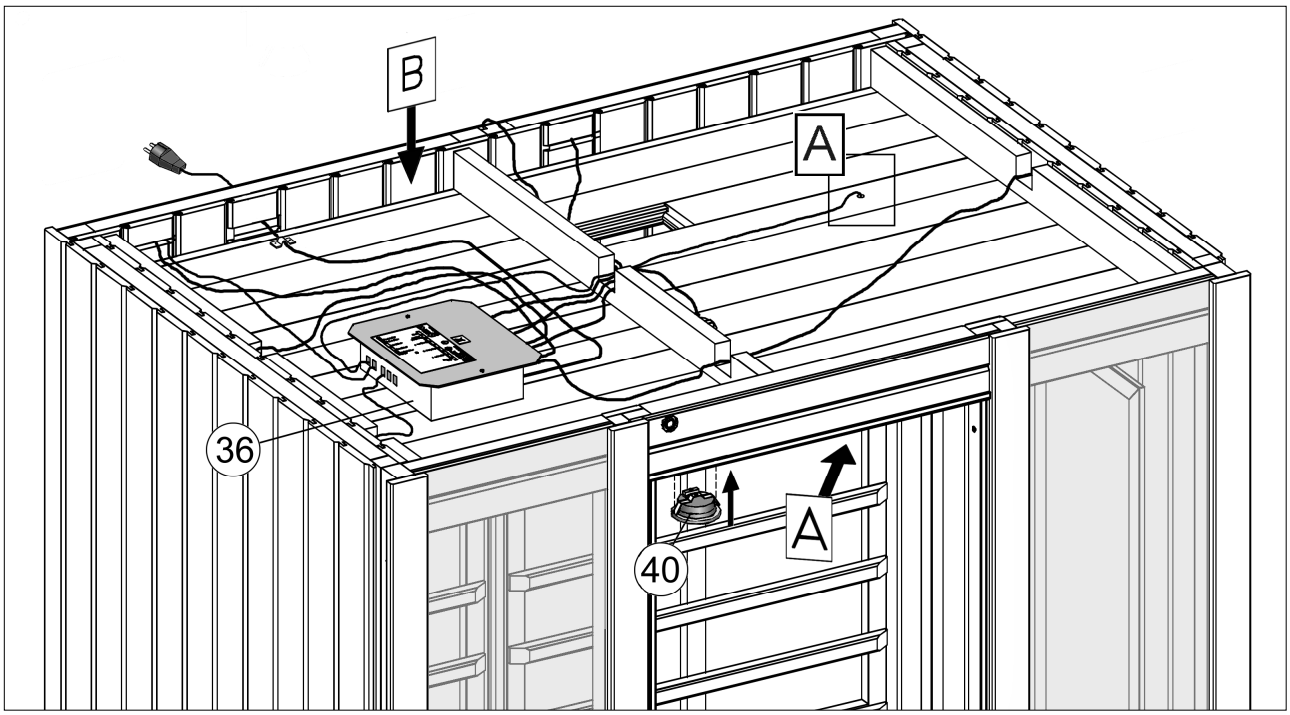
Raccordement secteur 230 VAC	UN	→	Prise
Circuit de chauffage 1	H1	→ 3	Élément de paroi SW - droite
	H1	→ 7	Élément de paroi RW1
Circuit de chauffage 2	H2	→ 2	Élément de paroi SW – gauche
	H2	→ 8	Élément de paroi RW2
Circuit de chauffage 3	H3	→ 1	Élément de sol
	H3	-	Non affecté
Tension permanente 230 VAC (max. 60 W)	UD	-	Non affecté (en option)
Lumière	L	→	Éclairage de la cabine Élément de plafond, extérieur
Circuit de sécurité	SK	-	Non affecté (en option)
Système de bus	B	→ 37	Unité de commande
	B	-	Non affecté (en option)
Capteur film	FF	→ 7	Élément de paroi RW1
Capteur pièce intérieur	RF	→	Élément de plafond,

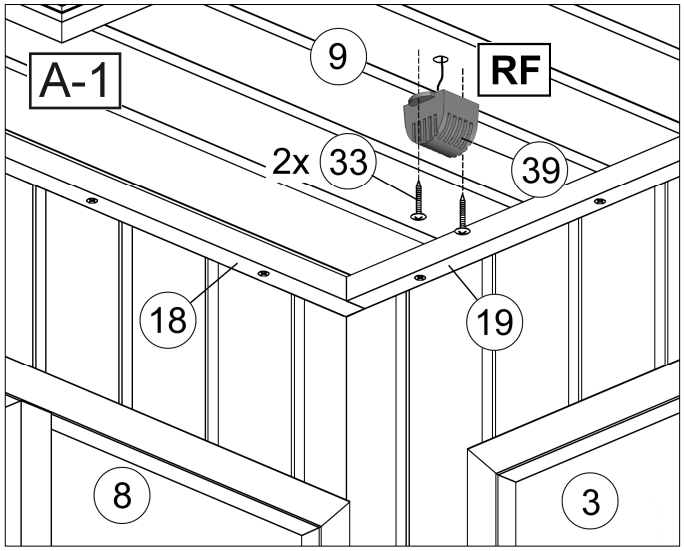
- it -

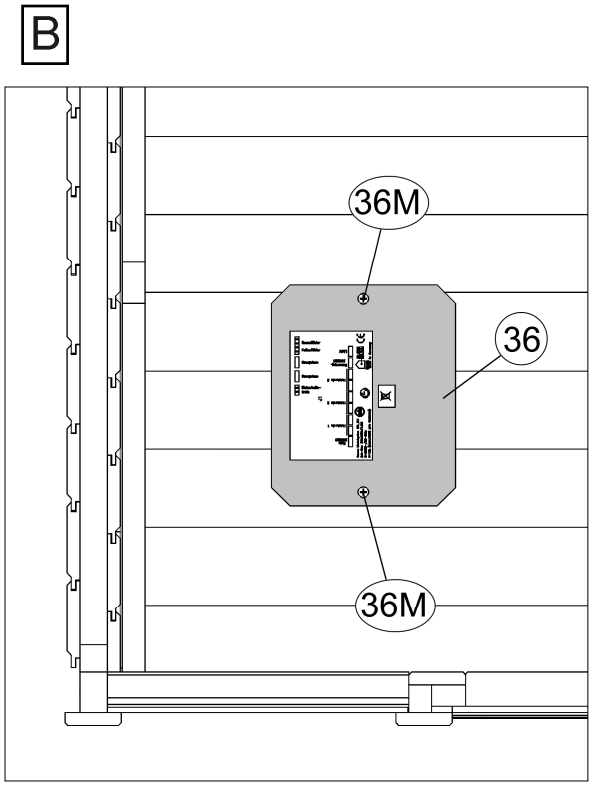
Collegamento di rete 230 V CA	UN	→	Presa
Circuito di riscaldamento 1	H1	→ 3	Elemento parete SW destra
	H1	→ 7	Elemento parete RW1
Circuito di riscaldamento 2 sinistra	H2	→ 2	Elemento parete SW
	H2	→ 6	Elemento parete RW2
Circuito di riscaldamento 3	H3	→ 1	Elemento pavimento
	H3	-	Non occupato
Tensione continua 230 V CA (max. 600 W)	UD	-	Non occupato (opzionale)
Luce	L	→	Illuminazione cabina Elemento soffitto, esterno
Circuito di sicurezza	SK	-	Non occupato (opzionale)
Sistema bus	B	→ 37	Unità di comando
	B	-	Non occupato (opzionale)
Sensore a membrana	FF	→ 7	Elemento parete RW1
Sensore ambiente	RF	→	Elemento soffitto, interno

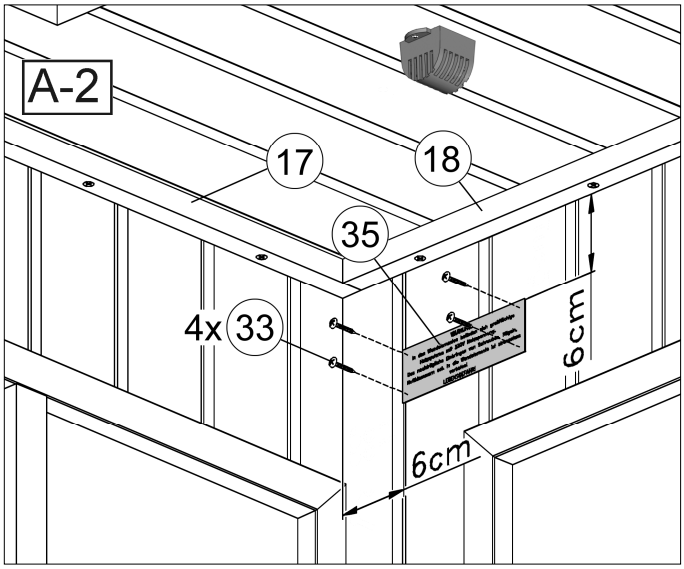
13

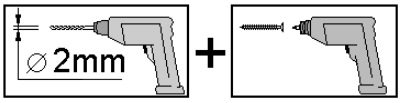



B
A
36
40
A

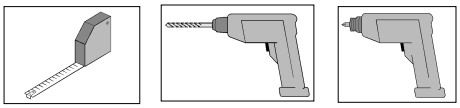

A-1
9
RF
2x
33
39
18
19
8
3

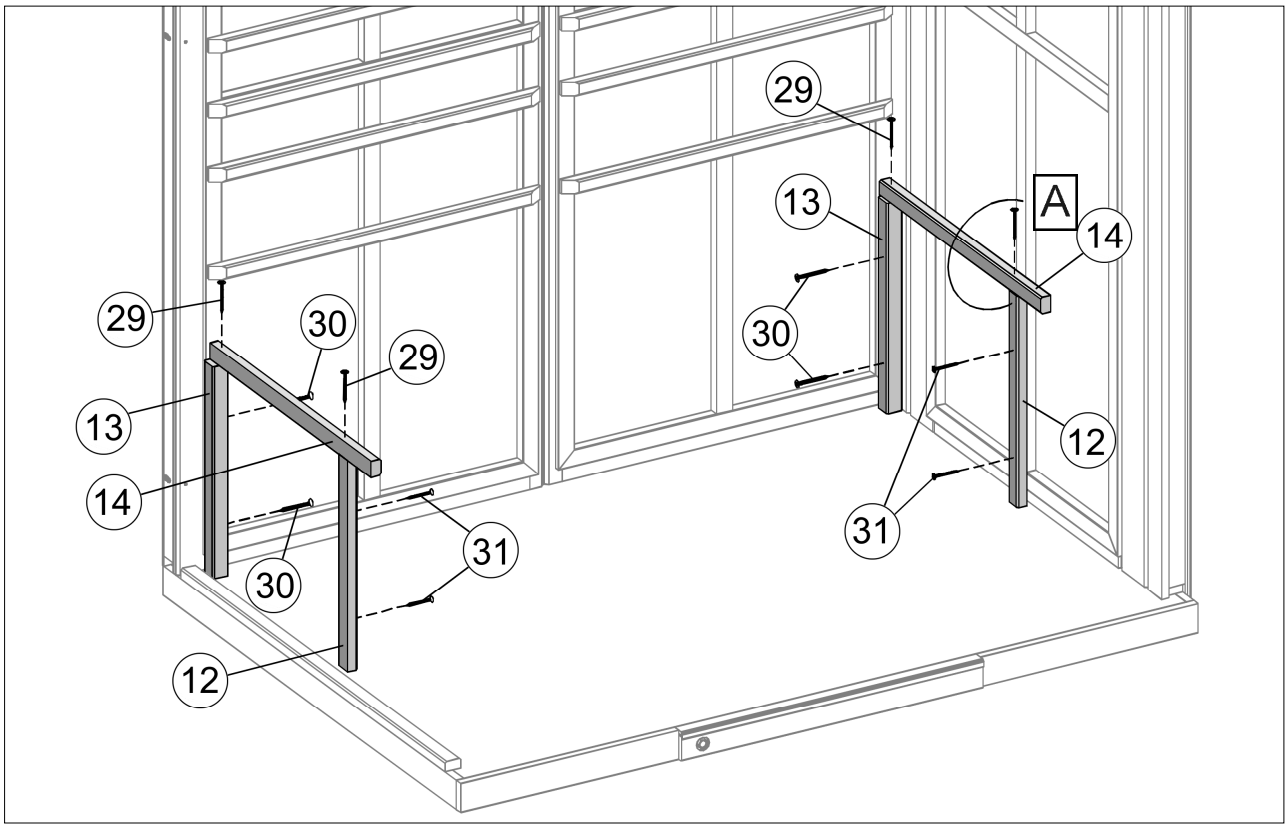

B
36M
36
36M


A-2
17
18
35
4x
33
6cm
6cm

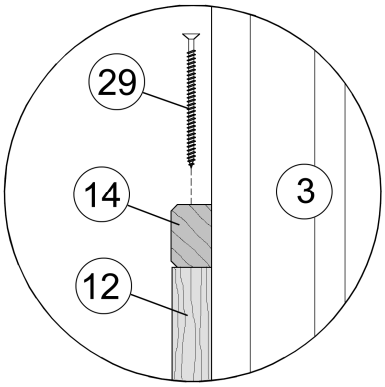

∅2mm
+

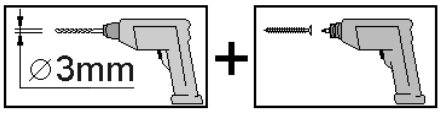
14

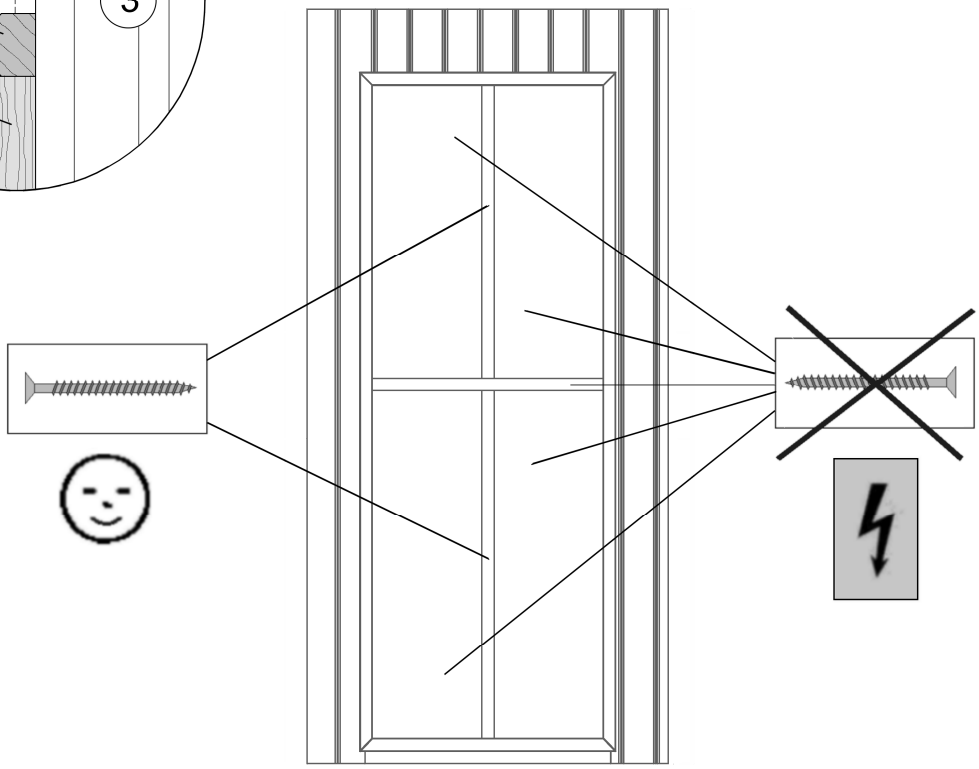




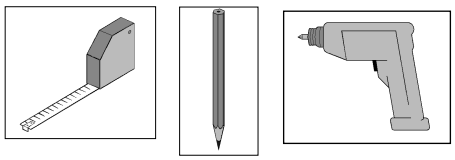
A

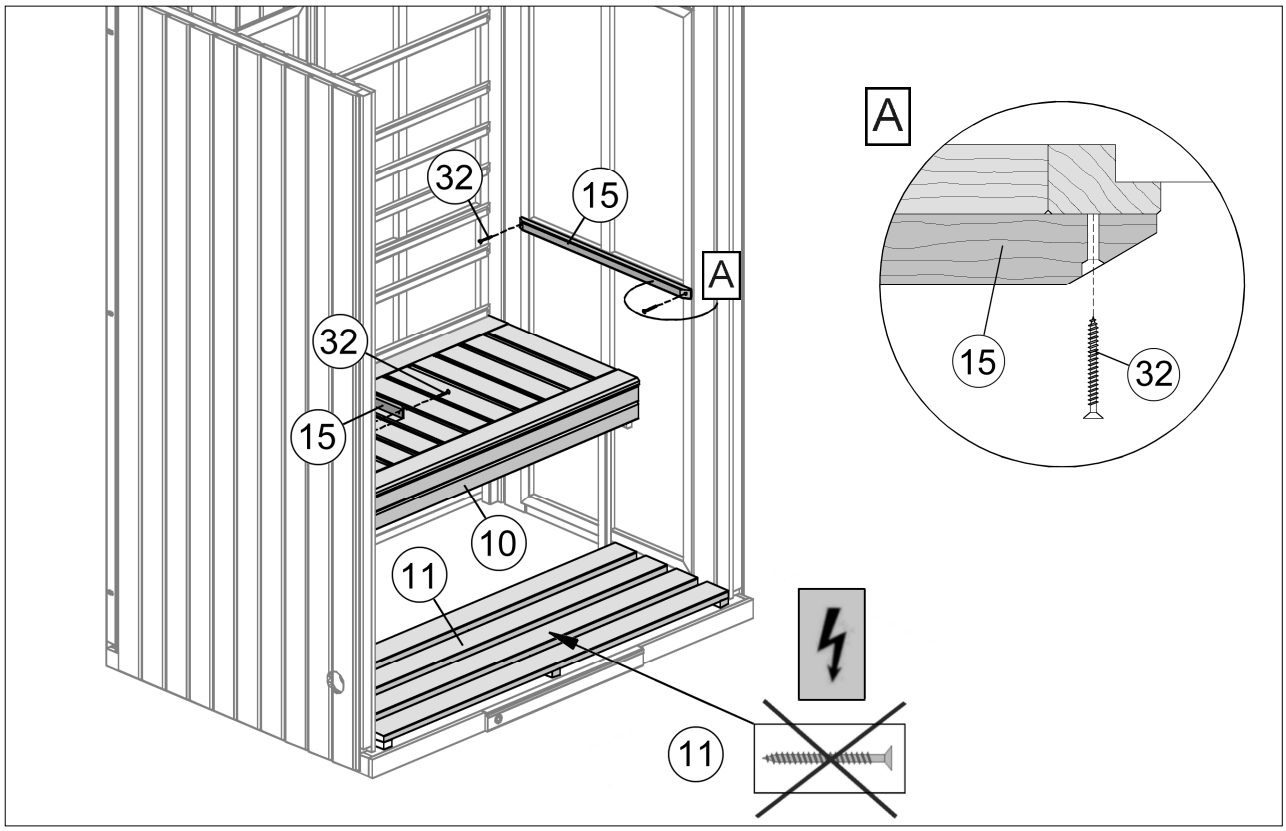


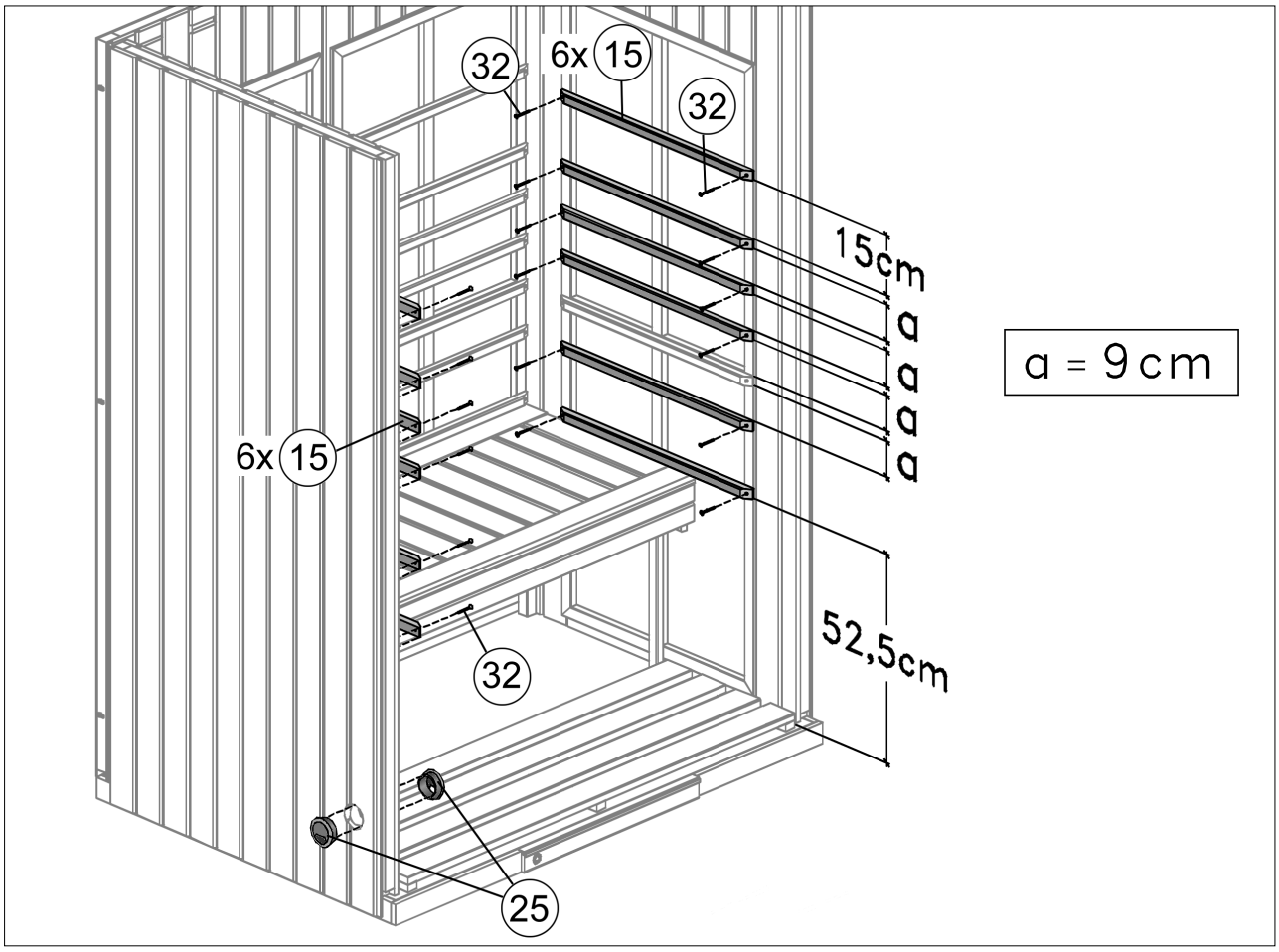




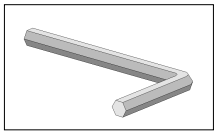
15

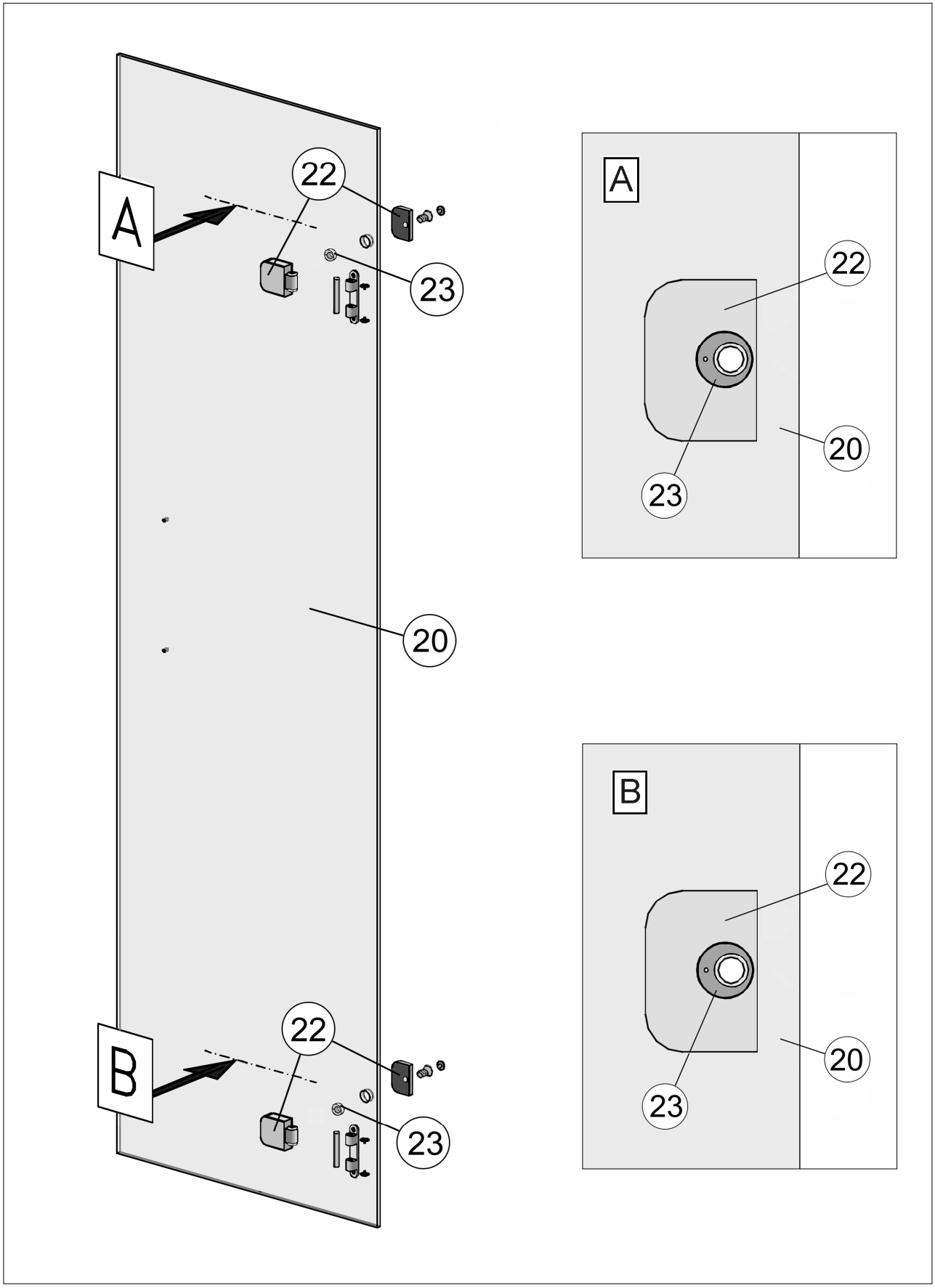



32
15
A
32
15
10
11
11
A
15
32

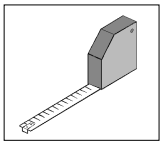
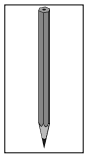
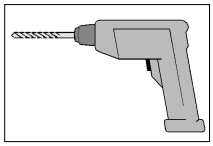
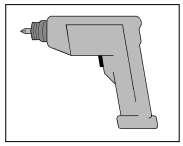

32
6x 15
32
15cm
a
a
a
a
a = 9cm
6x 15
32
52,5cm
25

16

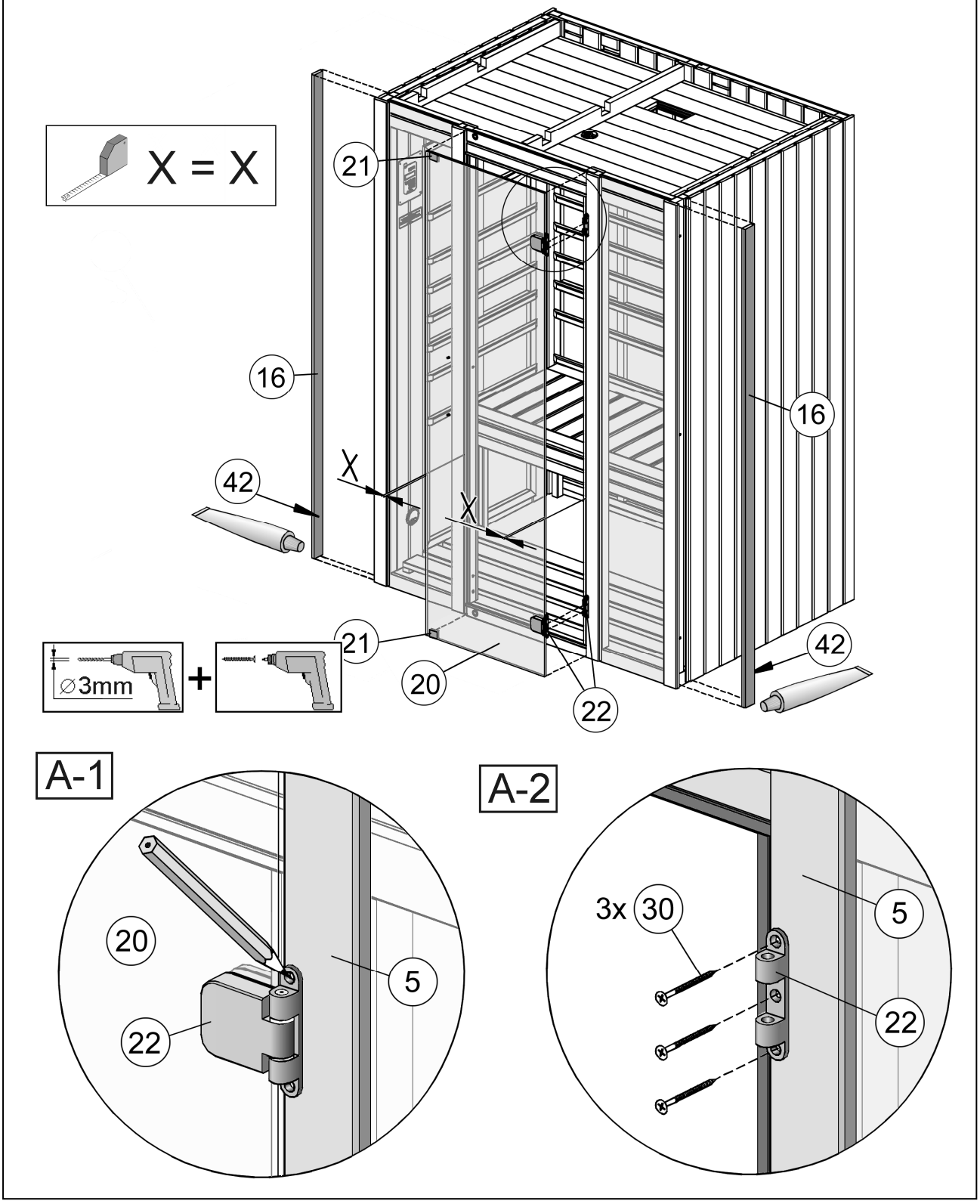




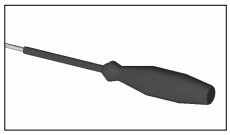
17

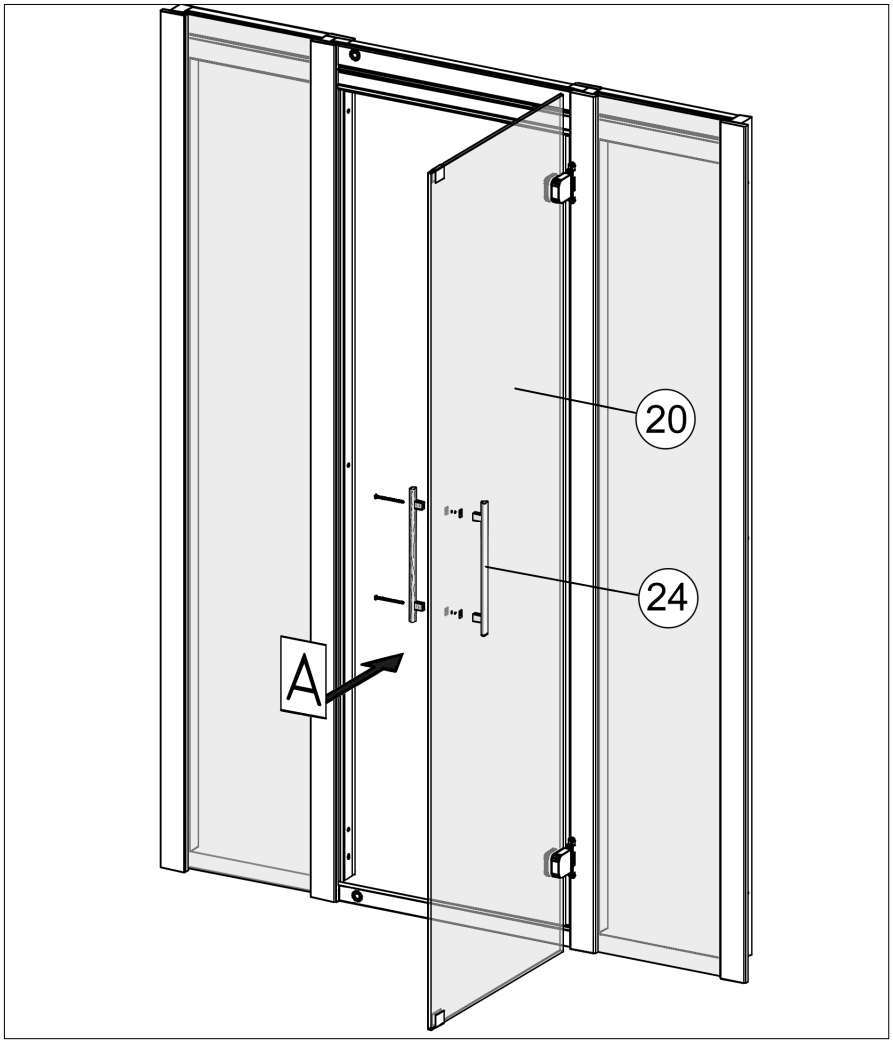





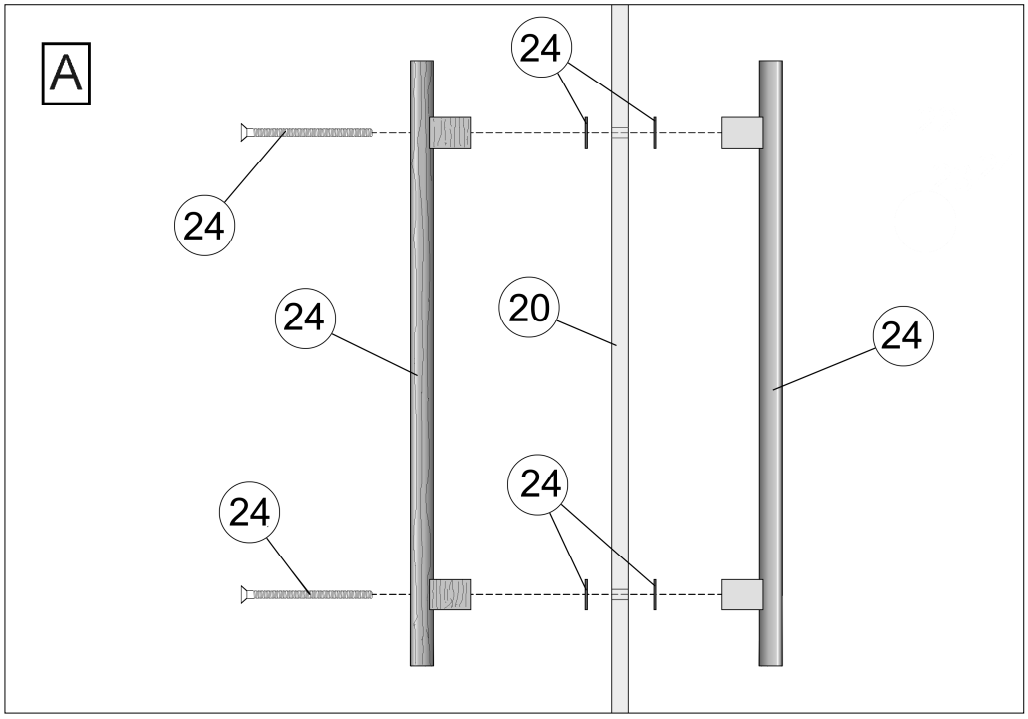
de	Darstellung ohne Elektroteile
en	Representation without electrical parts
fr	schéma sans pièces électriques
it	Rappresentazione senza parti elettriche



18







weka Holzbau GmbH,
Johannesstr. 16
D-17034 Neubrandenburg
Tel. : +49 (0)395 42908-0
Fax : +49 (0)395 42908-83

MA Art.-Nr.: 800.0286.22.05
T2-20.34

© Copyright HRB 3662

Technische Änderungen vorbehalten